IMF10056

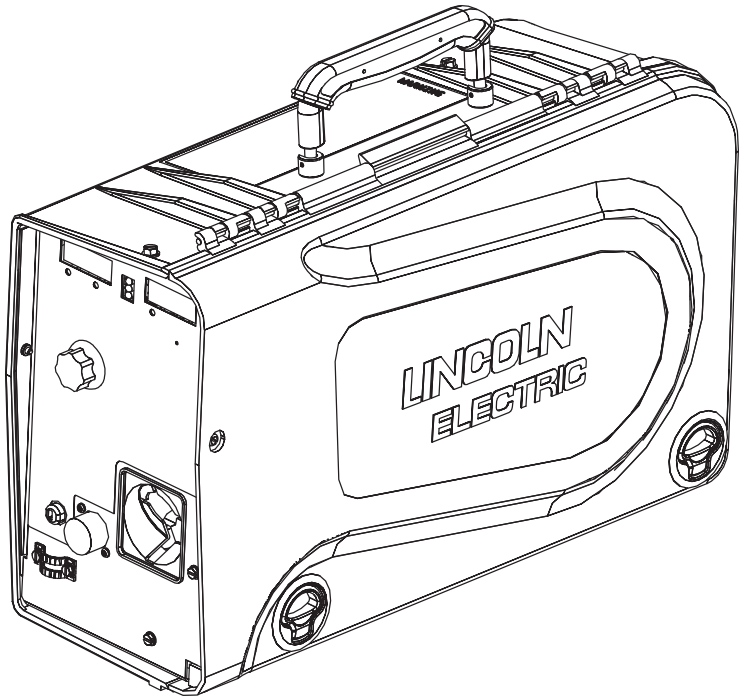
Avril, 2011

LN™ - 25 PIPE

S'applique aux machines dont le numéro de code est: 11693

La sécurité dépend de vous

Le matériel de soudage et de coupage à l'arc Lincoln est conçu et construit en tenant compte de la sécurité. Toutefois, la sécurité en général peut être accrue grâce à une bonne installation... et à la plus grande prudence de votre part. **NE PAS INSTALLER, UTILISER OU RÉPARER CE MATÉRIEL SANS AVOIR LU CE MANUEL ET LES MESURES DE SÉCURITÉ QU'IL CONTIENT.** Et, par dessus tout, réfléchir avant d'agir et exercer la plus grande prudence.



C US

IP23

IEC 60974-5

MANUEL DE L'OPÉRATEUR

Copyright © Lincoln Global Inc.

LINCOLN ELECTRIC

• World's Leader in Welding and Cutting Products •
• Sales and Service through Subsidiaries and Distributors Worldwide •
Cleveland, Ohio 44117-1199 U.S.A. TEL: 216.481.8100 FAX: 216.486.1751 WEB SITE: www.lincolnelectric.com

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT DE LA PROPOSITION DE CALIFORNIE 65 ⚠

Les gaz d'échappement du moteur diesel et certains de leurs constituants sont connus par l'Etat de Californie pour provoquer le cancer, des malformations ou autres dangers pour la reproduction.

Ceci s'applique aux moteurs diesel.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des produits chimiques connus par l'Etat de Californie pour provoquer le cancer, des malformations et des dangers pour la reproduction.

Ceci s'applique aux moteurs à essence.

LE SOUDAGE À L'ARC PEUT ÊTRE DANGEREUX. SE PROTÉGER ET PROTÉGER LES AUTRES CONTRE LES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. ÉLOIGNER LES ENFANTS. LES PERSONNES QUI PORTENT UN STIMULATEUR CARDIAQUE DEVRAIENT CONSULTER LEUR MÉDECIN AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

Prendre connaissance des caractéristiques de sécurité suivantes. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur la sécurité, on recommande vivement d'acheter un exemplaire de la norme Z49.1, de l'ANSI auprès de l'American Welding Society, P.O. Box 350140, Miami, Floride 33135 ou la norme CSA W117.2-1974. On peut se procurer un exemplaire gratuit du livret «Arc Welding Safety» E205 auprès de la société Lincoln Electric, 22801 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44117-1199.

S'ASSURER QUE LES ÉTAPES D'INSTALLATION, D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION NE SONT CONFIÉES QU'À DES PERSONNES QUALIFIÉES.

POUR LES GROUPES ÉLECTROGÈNES

1.a. Arrêter le moteur avant de dépanner et d'entretenir à moins qu'il ne soit nécessaire que le moteur tourne pour effectuer l'entretien.

1.b. Ne faire fonctionner les moteurs qu'à l'extérieur ou dans des endroits bien aérés ou encore évacuer les gaz d'échappement du moteur à l'extérieur.

1.c. Ne pas faire le plein de carburant près d'une flamme nue, d'un arc de soudage ou si le moteur tourne. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein pour empêcher que du carburant renversé ne se vaporise au contact de pièces du moteur chaudes et ne s'enflamme. Ne pas renverser du carburant quand on fait le plein. Si du carburant s'est renversé, l'essuyer et ne pas remettre le moteur en marche tant que les vapeurs n'ont pas été éliminées.

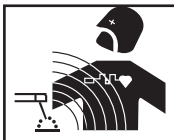
1.d. Les protecteurs, bouchons, panneaux et dispositifs de sécurité doivent être toujours en place et en bon état. Tenir les mains, les cheveux, les vêtements et les outils éloignés des courroies trapézoïdales, des engrenages, des ventilateurs et d'autres pièces en mouvement quand on met en marche, utilise ou répare le matériel.

1.e. Dans certains cas, il peut être nécessaire de déposer les protecteurs de sécurité pour effectuer l'entretien prescrit. Ne déposer les protecteurs que quand c'est nécessaire et les remettre en place quand l'entretien prescrit est terminé. Toujours agir avec la plus grande prudence quand on travaille près de pièces en mouvement.

1.f. Ne pas mettre les mains près du ventilateur du moteur. Ne pas appuyer sur la tige de commande des gaz pendant que le moteur tourne.

1.g. Pour ne pas faire démarrer accidentellement les moteurs à essence en effectuant un réglage du moteur ou en entretenant le groupe électrogène de soudage, de connecter les fils des bougies, le chapeau de distributeur ou la magnéto débrancher le couvercle du distributeur ou le fil magnétique de façon appropriée

1.h. Pour éviter de s'ébouillanter, ne pas enlever le bouchon sous pression du radiateur quand le moteur est chaud.



LES CHAMPS ÉLECTROMAGNÉTIQUES peuvent être dangereux

2.a. Le courant électrique qui circule dans les conducteurs crée des champs électromagnétiques locaux. Le courant de soudage crée des champs magnétiques autour des câbles et des machines de soudage.

2.b. Les champs électromagnétiques (EMF)peuvent créer des interférences pour les stimulateurs cardiaques, et les soudeurs qui portent un stimulateur cardiaque devraient consulter leur médecin avant d'entreprendre le soudage

2.c. L'exposition aux champs électromagnétiques lors du soudage peut avoir d'autres effets sur la santé que l'on ne connaît pas encore.

2.d. Les soudeurs devraient suivre les consignes suivantes afin de réduire au minimum l'exposition aux champs électromagnétiques du circuit de soudage:

2.d.1. Regrouper les câbles d'électrode et de retour. Les fixer si possible avec du ruban adhésif.

2.d.2. Ne jamais entourer le câble électrode autour du corps.

2.d.3. Ne pas se tenir entre les câbles d'électrode et de retour. Si le câble d'électrode se trouve à droite, le câble de retour doit également se trouver à droite.

2.d.4. Connecter le câble de retour à la pièce le plus près possible de la zone de soudage.

2.d.5. Ne pas travailler juste à côté de la source de courant de soudage.

LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels.

3.a. Les circuits de l'électrode et de retour (ou masse) sont sous tension quand la source de courant est en marche. Ne pas toucher ces pièces sous tension les mains nues ou si l'on porte des vêtements mouillés. Porter des gants isolants secs et ne comportant pas de trous.

3.b. S'isoler de la pièce et de la terre en utilisant un moyen d'isolation sec. S'assurer que l'isolation est de dimensions suffisantes pour couvrir entièrement la zone de contact physique avec la pièce et la terre.

En plus des consignes de sécurité normales, si l'on doit effectuer le soudage dans des conditions dangereuses au point de vue électrique (dans les endroits humides ou si l'on porte des vêtements mouillés; sur les constructions métalliques comme les sols, les grilles ou les échafaudages; dans une mauvaise position par exemple assis, à genoux ou couché, s'il y a un risque élevé de contact inévitable ou accidentel avec la pièce ou la terre) utiliser le matériel suivant :

- **Source de courant (fil) à tension constante c.c. semi-automatique.**
- **Source de courant (électrode enrobée) manuelle c.c.**
- **Source de courant c.a. à tension réduite.**

3.c. En soudage semi-automatique ou automatique, le fil, le dévidoir, la tête de soudage, la buse ou le pistolet de soudage semi-automatique sont également sous tension.

3.d. Toujours s'assurer que le câble de retour est bien connecté au métal soudé. Le point de connexion devrait être le plus près possible de la zone soudée.

3.e. Raccorder la pièce ou le métal à souder à une bonne prise de terre.

3.f. Tenir le porte-électrode, le connecteur de pièce, le câble de soudage et l'appareil de soudage dans un bon état de fonctionnement. Remplacer l'isolation endommagée.

3.g. Ne jamais tremper l'électrode dans l'eau pour la refroidir.

3.h. Ne jamais toucher simultanément les pièces sous tension des porte-électrodes connectés à deux sources de courant de soudage parce que la tension entre les deux peut correspondre à la tension à vide totale des deux appareils.

3.i. Quand on travaille au-dessus du niveau du sol, utiliser une ceinture de sécurité pour se protéger contre les chutes en cas de choc.

3.j. Voir également les points 6.c. et 8.

LE RAYONNEMENT DE L'ARC peut brûler.

4.a. Utiliser un masque à serre-tête avec oculaire filtrant adéquat et protège-oculaire pour se protéger les yeux contre les étincelles et le rayonnement de l'arc quand on soude ou quand on observe l'arc de soudage. Le masque à serre-tête et les oculaires filtrants doivent être conformes aux normes ANSI Z87.1.

4.b. Utiliser des vêtements adéquats en tissu ignifugé pour se protéger et protéger les aides contre le rayonnement de l'arc.

4.c. Protéger les autres employés à proximité en utilisant des paravents ininflammables convenables ou les avertir de ne pas regarder l'arc ou de ne pas s'exposer au rayonnement de l'arc ou aux projections ou au métal chaud.

LES FUMÉES ET LES GAZ peuvent être dangereux.

5.a Le soudage peut produire des fumées et des gaz dangereux pour la santé. Éviter d'inhaler ces fumées et ces gaz. Quand on soude, tenir la tête à l'extérieur des fumées. Utiliser un système de ventilation ou d'évacuation suffisant au niveau de l'arc pour évacuer les fumées et les gaz de la zone de travail. **Quand on soude avec des électrodes qui nécessitent une ventilation spéciale comme les électrodes en acier inoxydable ou pour revêtement dur (voir les directives sur le contenant ou la fiche signalétique) ou quand on soude de l'acier au plomb ou cadmié ainsi que d'autres métaux ou revêtements qui produisent des fumées très toxiques, limiter le plus possible l'exposition et au-dessous des valeurs limites d'exposition (TLV) en utilisant une ventilation mécanique ou par aspiration à la source. Dans les espaces clos ou dans certains cas à l'extérieur, un appareil respiratoire peut être nécessaire. Des précautions supplémentaires sont également nécessaires quand on soude sur l'acier galvanisé.**

5.b. Le fonctionnement de l'appareil de contrôle des vapeurs de soudage est affecté par plusieurs facteurs y compris l'utilisation et le positionnement corrects de l'appareil, son entretien ainsi que la procédure de soudage et l'application concernées. Le niveau d'exposition aux limites décrites par OSHA PEL et ACGIH TLV pour les ouvriers doit être vérifié au moment de l'installation et de façon périodique par la suite afin d'avoir la certitude qu'il se trouve dans l'intervalle en vigueur.

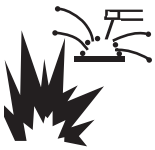
5.c. Ne pas souder dans les endroits à proximité des vapeurs d'hydrocarbures chlorés provenant des opérations de dégraissage, de nettoyage ou de pulvérisation. La chaleur et le rayonnement de l'arc peuvent réagir avec les vapeurs de solvant pour former du phosgène, gaz très toxique, et d'autres produits irritants.

5.d. Les gaz de protection utilisés pour le soudage à l'arc peuvent chasser l'air et provoquer des blessures graves voire mortelles. Toujours utiliser une ventilation suffisante, spécialement dans les espaces clos pour s'assurer que l'air inhalé ne présente pas de danger.

5.e. Lire et comprendre les instructions du fabricant pour cet appareil et le matériel de réserve à utiliser, y compris la fiche de données de sécurité des matériaux (MSDS) et suivre les pratiques de sécurité de l'employeur. Les fiches MSDS sont disponibles auprès du distributeur de matériel de soudage ou auprès du fabricant.

5.f. Voir également le point 1.b.

SÉCURITÉ



LES ÉTINCELLES DE SOUDAGE peuvent provoquer un incendie ou une explosion.

6.a. Enlever les matières inflammables de la zone de soudage. Si ce n'est pas possible, les recouvrir pour empêcher que les étincelles de soudage ne les atteignent. Les étincelles et projections de soudage peuvent facilement s'infiltrer dans les petites fissures ou ouvertures des zones environnantes. Éviter de souder près des conduites hydrauliques. On doit toujours avoir un extincteur à portée de la main.

6.b. Quand on doit utiliser des gaz comprimés sur les lieux de travail, on doit prendre des précautions spéciales pour éviter les dangers. Se référer à la “Sécurité pour le Soudage et le Coupage” (ANSI Z49.1) et les consignes d'utilisation relatives au matériel.

6.c. Quand on ne soude pas, s'assurer qu'aucune partie du circuit de l'électrode ne touche la pièce ou la terre. Un contact accidentel peut produire une surchauffe et créer un risque d'incendie.

6.d. Ne pas chauffer, couper ou souder des réservoirs, des fûts ou des contenants sans avoir pris les mesures qui s'imposent pour s'assurer que ces opérations ne produiront pas des vapeurs inflammables ou toxiques provenant des substances à l'intérieur. Elles peuvent provoquer une explosion même si elles ont été «nettoyées». For information, purchase “Recommended Safe Practices for the Preparation for Welding and Cutting of Containers and Piping That Have Held Hazardous Substances”, AWS F4.1 from the American Welding Society (see address above).

6.e. Mettre à l'air libre les pièces moulées creuses ou les contenants avant de souder, de couper ou de chauffer. Elles peuvent exploser.

6.f. Les étincelles et les projections sont expulsées de l'arc de soudage. Porter des vêtements de protection exempts d'huile comme des gants en cuir, une chemise épaisse, un pantalon sans revers, des chaussures montantes et un casque ou autre pour se protéger les cheveux. Utiliser des bouche-oreilles quand on soude hors position ou dans des espaces clos. Toujours porter des lunettes de sécurité avec écrans latéraux quand on se trouve dans la zone de soudage.

6.g. Connecter le câble de retour à la pièce le plus près possible de la zone de soudage. Si les câbles de retour sont connectés à la charpente du bâtiment ou à d'autres endroits éloignés de la zone de soudage cela augmente le risque que le courant de soudage passe dans les chaînes de levage, les câbles de grue ou autres circuits auxiliaires. Cela peut créer un risque d'incendie ou surchauffer les chaînes de levage ou les câbles et entraîner leur défaillance.

6.h. Voir également le point 1.c.

6.i. Lire et appliquer la Norme NFPA 51B “pour la Prévention des Incendies Pendant le Soudage, le Coupage et d'Autres Travaux Impliquant de la Chaleur”, disponible auprès de NFPA, 1 Batterymarch Park,PO Box 9101, Quincy, Ma 022690-9101.

6.j. Ne pas utiliser de source de puissance de soudage pour le dégel des tuyauteries.

LES BOUTEILLES peuvent exploser si elles sont endommagées.

7.a. N'utiliser que des bouteilles de gaz comprimé contenant le gaz de protection convenant pour le procédé utilisé ainsi que des détendeurs en bon état conçus pour les gaz et la pression utilisés. Choisir les tuyaux souples, raccords, etc. en fonction de l'application et les tenir en bon état.

7.b. Toujours tenir les bouteilles droites, bien fixées par une chaîne à un chariot ou à support fixe.

7.c. On doit placer les bouteilles :

• Loin des endroits où elles peuvent être frappées ou endommagées.

• À une distance de sécurité des opérations de soudage à l'arc ou de coupage et de toute autre source de chaleur, d'étincelles ou de flammes.

7.d. Ne jamais laisser l'électrode, le porte-électrode ou toute autre pièce sous tension toucher une bouteille.

7.e. Éloigner la tête et le visage de la sortie du robinet de la bouteille quand on l'ouvre.

7.f. Les bouchons de protection des robinets doivent toujours être en place et serrés à la main sauf quand la bouteille est utilisée ou raccordée en vue de son utilisation.

7.g. Lire et suivre les instructions sur les bouteilles de gaz comprimé, et le matériel associé, ainsi que la publication P-1 de la CGA “Précautions pour le Maniement en toute Sécurité de Gaz Comprimés dans des Cylindres », que l'on peut se procurer auprès de la Compressed Gas Association, 1235 Jefferson Davis Highway, Arlington, VA22202.

Pour des Appareils à Puissance ÉLECTRIQUE

8.a. Couper l'alimentation d'entrée en utilisant le disjoncteur à la boîte de fusibles avant de travailler sur le matériel.

8.b. Installer le matériel conformément au Code Électrique National des États Unis, à tous les codes locaux et aux recommandations du fabricant.

8.c. Mettre à la terre le matériel conformément au Code Électrique National des États Unis et aux recommandations du fabricant.

Se référer à **http://www.lincolnelectric.com/safety** pour des informations supplémentaires en matière de sécurité.

PRÉCAUTIONS DE SÛRETÉ

Pour votre propre protection lire et observer toutes les instructions et les précautions de sûreté specifiques qui parraissent dans ce manuel aussi bien que les précautions de sûreté générales suivantes:

Sûreté Pour Soudage A L'Arc

1. Protegez-vous contre la secousse électrique:

   a. Les circuits à l'électrode et à la piéce sont sous tension quand la machine à souder est en marche. Eviter toujours tout contact entre les parties sous tension et la peau nue ou les vétements mouillés. Porter des gants secs et sans trous pour isoler les mains.
   b. Faire trés attention de bien s'isoler de la masse quand on soude dans des endroits humides, ou sur un plancher metallique ou des grilles metalliques, principalement dans les positions assis ou couché pour lesquelles une grande partie du corps peut être en contact avec la masse.
   c. Maintenir le porte-électrode, la pince de masse, le câble de soudage et la machine à souder en bon et sûr état defonctionnement.
   d.Ne jamais plonger le porte-électrode dans l'eau pour le refroidir.
   e. Ne jamais toucher simultanément les parties sous tension des porte-électrodes connectés à deux machines à souder parce que la tension entre les deux pinces peut être le total de la tension à vide des deux machines.
   f. Si on utilise la machine à souder comme une source de courant pour soudage semi-automatique, ces precautions pour le porte-électrode s'applicuent aussi au pistolet de soudage.

2. Dans le cas de travail au dessus du niveau du sol, se protéger contre les chutes dans le cas ou on recoit un choc. Ne jamais enrouler le câble-électrode autour de n'importe quelle partie du corps.

3. Un coup d'arc peut être plus sévère qu'un coup de soliel, donc:

   a. Utiliser un bon masque avec un verre filtrant approprié ainsi qu'un verre blanc afin de se protéger les yeux du rayonnement de l'arc et des projections quand on soude ou quand on regarde l'arc.
   b. Porter des vêtements convenables afin de protéger la peau de soudeur et des aides contre le rayonnement de l'arc.
   c. Protéger l'autre personnel travaillant à proximité au soudage à l'aide d'écrans appropriés et non-inflammables.

4. Des gouttes de laitier en fusion sont émises de l'arc de soudage. Se protéger avec des vêtements de protection libres de l'huile, tels que les gants en cuir, chemise épaisse, pantalons sans revers, et chaussures montantes.

5. Toujours porter des lunettes de sécurité dans la zone de soudage. Utiliser des lunettes avec écrans lateraux dans les zones où l'on pique le laitier.

6. Eloigner les matériaux inflammables ou les recouvrir afin de prévenir tout risque d'incendie dû aux étincelles.

7. Quand on ne soude pas, poser la pince à une endroit isolé de la masse. Un court-circuit accidental peut provoquer un échauffement et un risque d'incendie.

8. S'assurer que la masse est connectée le plus prés possible de la zone de travail qu'il est pratique de le faire. Si on place la masse sur la charpente de la construction ou d'autres endroits éloignés de la zone de travail, on augmente le risque de voir passer le courant de soudage par les chaines de levage, câbles de grue, ou autres circuits. Cela peut provoquer des risques d'incendie ou d'echauffement des chaines et des câbles jusqu'à ce qu'ils se rompent.

9. Assurer une ventilation suffisante dans la zone de soudage. Ceci est particuliérement important pour le soudage de tôles galvanisées plombées, ou cadmiées ou tout autre métal qui produit des fumeés toxiques.

10. Ne pas souder en présence de vapeurs de chlore provenant d'opérations de dégraissage, nettoyage ou pistolage. La chaleur ou les rayons de l'arc peuvent réagir avec les vapeurs du solvant pour produire du phosgéne (gas fortement toxique) ou autres produits irritants.

11. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sûreté, voir le code "Code for safety in welding and cutting" CSA Standard W 117.2-1974.

PRÉCAUTIONS DE SÛRETÉ POUR LES MACHINES À SOUDER À TRANSFORMATEUR ET À REDRESSEUR

1. Relier à la terre le chassis du poste conformement au code de l'électricité et aux recommendations du fabricant. Le dispositif de montage ou la piece à souder doit être branché à une bonne mise à la terre.

2. Autant que possible, l'installation et l'entretien du poste seront effectués par un électricien qualifié.

3. Avant de faires des travaux à l'interieur de poste, la debrancher à l'interrupteur à la boite de fusibles.

4. Garder tous les couvercles et dispositifs de sûreté à leur place.

Compatibilité Électromagnétique (EMC)

Conformité
Les produits portant la marque CE sont conformes aux Directives du Conseil de la Communauté Européenne du 15 Dec 2004 sur le rapprochement des lois des États Membres concernant la compatibilité électromagnétique, 2004/108/EC. Ce produit a été fabriqué conformément à une norme nationale qui met en place une norme harmonisée : EN 60974-10 Norme de Compatibilité Électromagnétique (EMC) du Produit pour Appareil de Soudage à l'Arc. Il s'utilise avec d'autres appareils de Lincoln Electric. Il est conçu pour un usage industriel et professionnel.

Introduction
Tout appareil électrique génère de petites quantités d'émissions électromagnétiques. Les émissions électriques peuvent se transmettre au travers de lignes électriques ou répandues dans l'espace, tel un radio transmetteur. Lorsque les émissions sont reçues par un autre appareil, il peut en résulter des interférences électriques. Les émissions électriques peuvent affecter de nombreuses sortes d'appareils électriques : une autre soudeuse se trouvant à proximité, la réception de la télévision et de la radio, les machines à contrôle numérique, les systèmes téléphoniques, les ordinateurs, etc. Il faut donc être conscients qu'il peut y avoir des interférences et que des précautions supplémentaires peuvent être nécessaires lorsqu'une source de puissance de soudure est utilisée dans un établissement domestique.

Installation et Utilisation
L'usager est responsable de l'installation et de l'utilisation de la soudeuse conformément aux instructions du fabricant. Si des perturbations électromagnétiques sont détectées, l'usager de la soudeuse sera responsable de résoudre le problème avec l'assistance technique du fabricant. Dans certains cas, cette action réparatrice peut être aussi simple qu'un branchement du circuit de soudage à une prise de terre, voir la Note. Dans d'autres cas, elle peut impliquer la construction d'un blindage électromagnétique qui renferme la source d'alimentation et la pièce à souder avec des filtres d'entrée. Dans tous les cas, les perturbations électromagnétiques doivent être réduites jusqu'au point où elles ne représentent plus un problème.

Note: Le circuit de soudage peut être branché à une prise de terre ou ne pas l'être pour des raisons de sécurité, en fonction des codes nationaux. Tout changement dans les installations de terre ne doit être autorisé que par une personne compétente pour évaluer si les modifications augmenteront le risque de blessure, par exemple, en permettant des voies de retour du courant parallèle de soudage, ce qui pourrait endommager les circuits de terre d'autres appareils.

Évaluation de la Zone
Avant d'installer un appareil à souder, l'usager devra évaluer les problèmes électromagnétiques potentiels dans la zone environnante. Tenir compte des points suivants :

a) d'autres câbles d'alimentation, de contrôle, de signalisation et de téléphone, au-dessus, en dessous et à côté de la soudeuse ;

b) transmetteurs et récepteurs de radio et télévision ;

c) ordinateurs et autres appareils de contrôle ;

d) équipement critique de sécurité, par exemple, surveillance d'équipement industriel ;

e) la santé de l'entourage, par exemple, l'utilisation de stimulateurs cardiaques ou d'appareils auditifs ;

f) équipement utilisé pour le calibrage et les prises de mesures ;

g) l'immunité d'autres appareils dans les alentours. L'usager devra s'assurer que les autres appareils utilisés dans les alentours sont compatibles. Ceci peut demander des mesures supplémentaires de protection ;

h) l'heure à laquelle la soudure ou d'autres activités seront réalisées.

Electromagnetic Compatibility (EMC)

La taille de la zone environnante à considérer dépendra de la structure de l'immeuble et des autres activités qui y sont réalisées. La zone environnante peut s'étendre au-delà des installations.

Méthodes de Réduction des Émissions

Alimentation Secteur
La soudeuse doit être branchée sur le secteur conformément aux recommandations du fabricant. S'il y a des interférences, il peut s'avérer nécessaire de prendre des précautions supplémentaires telles que le filtrage de l'alimentation secteur. Il serait bon de considérer la possibilité de gainer dans un conduit métallique ou équivalent le câble d'alimentation d'une soudeuse installée de façon permanente. Le gainage devra être électriquement continu sur toute sa longueur. Le gainage devra être branché sur la source d'alimentation de soudage afin de maintenir un bon contact électrique entre le conduit et l'enceinte de la source d'alimentation de soudage.

Maintenance de la Soudeuse
La soudeuse doit recevoir une maintenance de routine conformément aux recommandations du fabricant. Tous les accès ainsi que les portes et couvercles de service doivent être fermés et correctement fixés lorsque la soudeuse est en marche. La soudeuse ne doit être modifiée d'aucune façon, mis à part les changements et réglages décrits dans les instructions du fabricant. En particulier, la distance disruptive des mécanismes d'établissement et de stabilisation de l'arc doivent être ajustés et conservés conformément aux recommandations du fabricant.

Câbles de Soudage
Les câbles de soudage doivent être aussi courts que possible et placés les uns à côtés des autres, au niveau du sol ou tout près du sol.

Connexion Équipotentielle
La connexion de tous les composants métalliques lors de l'installation de soudage et près de celle-ci doit être prise en compte. Cependant, les composants métalliques connectés à la pièce à souder augmentent le risque pour l'opérateur de recevoir un choc s'il touchait en même temps ces éléments métalliques et l'électrode.

Branchement à Terre de la Pièce à Souder
Lorsque la pièce à souder n'est pas en contact avec une prise de terre pour des raisons de sécurité électrique, ou n'est pas raccordée à une prise de terre du fait de sa taille et de sa position, par exemple, coque de bateau ou structure en acier d'un bâtiment, une connexion raccordant la pièce à souder à la terre peut réduire les émissions dans certains cas, mais pas dans tous. Des précautions doivent être prises afin d'empêcher que le raccordement à terre de la pièce à souder n'augmente le risque de blessures pour les usagers ou de possibles dommages à d'autres appareils électriques. Lorsqu'il est nécessaire, le raccordement de la pièce à souder à la prise de terre doit être effectué au moyen d'une connexion directe à la pièce à souder, mais dans certains pays où les connexions directes ne sont pas permises, la connexion équipotentielle devra être réalisée par une capacitance appropriée, choisie conformément aux régulations nationales

Blindage et Gainage
Des blindages et des gaines sélectifs sur d'autres câbles et appareils dans la zone environnante peuvent réduire les problèmes d'interférences. Le blindage de toute l'installation de soudage peut être pris en compte pour des applications spéciales. [1].

---

[1] Des extraits du texte précédent sont contenus dans la norme EN 60974-10 : « Norme de Compatibilité Électromagnétique (EMC) du Produit pour Appareil de Soudage à l'Arc ».

Merci —— d'avoir choisi un produit de QUALITÉ Lincoln Electric. Nous tenons à ce que vous soyez fier d'utiliser ce produit Lincoln Electric ••• tout comme nous sommes fiers de vous livrer ce produit.

POLITIQUE D'ASSISTANCE AU CLIENT

Les activités commerciales de The Lincoln Electric Company sont la fabrication et la vente d'appareils de soudage de grande qualité, les pièces de rechange et les appareils de coupage. Notre défi est de satisfaire les besoins de nos clients et de dépasser leur attente. Quelquefois, les acheteurs peuvent demander à Lincoln Electric de les conseiller ou de les informer sur l'utilisation de nos produits. Nous répondons à nos clients en nous basant sur la meilleure information que nous possédons sur le moment. Lincoln Electric n'est pas en mesure de garantir de tels conseils et n'assume aucune responsabilité à l'égard de ces informations ou conseils. Nous dénions expressément toute garantie de quelque sorte qu'elle soit, y compris toute garantie de compatibilité avec l'objectif particulier du client, quant à ces informations ou conseils. En tant que considération pratique, de même, nous ne pouvons assumer aucune responsabilité par rapport à la mise à jour ou à la correction de ces informations ou conseils une fois que nous les avons fournis, et le fait de fournir ces informations ou conseils ne créé, ni étend ni altère aucune garantie concernant la vente de nos produits.

Lincoln Electric est un fabricant sensible, mais le choix et l'utilisation de produits spécifiques vendus par Lincoln Electric relève uniquement du contrôle du client et demeure uniquement de sa responsabilité. De nombreuses variables au-delà du contrôle de Lincoln Electric affectent les résultats obtenus en appliquant ces types de méthodes de fabrication et d'exigences de service.

Susceptible d'être Modifié - Autant que nous le sachons, cette information est exacte au moment de l'impression. Prière de visiter le site www.lincolnelectric.com pour la mise à jour de ces info

Veuillez examiner immédiatement le carton et le matériel

Quand ce matériel est expédié, son titre passe à l'acheteur dès que le transporteur le reçoit. Par conséquent, les réclamations pour matériel endommagé au cours du transport doivent êtes faites par l'acheteur contre la société de transport au moment de la réception.

Veuillez inscrire ci-dessous les informations sur l'identification du matériel pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Vous trouverez cette information sur la plaque signalétique de votre machine.

Produit _____

Numéro de Modèle _____

Numéro e code / Code d'achat _____

Numéro de série _____

Date d'achat _____

Lieu d'achat_____

Chaque fois que vous désirez des pièces de rechange ou des informations sur ce matériel, indiquez toujours les informations que vous avez inscrites ci-dessus.

Inscription en Ligne

- Inscrivez votre machine chez Lincoln Electric soit par fax soit sur Internet.

• Par fax : Remplissez le formulaire au dos du bon de garantie inclus dans la paquet de documentation qui accompagne cette machine et envoyez-le en suivant les instructions qui y sont imprimées.

• Pour une inscription en Ligne: Visitez notre **WEB SITE www.lincolnelectric.com.** Choisissez "Support", puis "Enregistrez votre produit». S'il vous plaît remplir le formulaire et envoyer votre inscription.

Lisez complètement ce Manuel de l'Opérateur avant d'essayer d'utiliser cet appareil. Gardez ce manuel et maintenez-le à portée de la main pour pouvoir le consultez rapidement. Prêtez une attention toute particulière aux consignes de sécurité que nous vous fournissons pour votre protection. Le niveau d'importance à attacher à chacune d'elle est expliqué ci-après :

⚠ AVERTISSEMENT

Cet avis apparaît quand on **doit suivre scrupuleusement** les informations pour éviter les **blessures graves** voire mortelles.

⚠ ATTENTION

Cet avis apparaît quand on **doit** suivre les informations pour éviter les **blessures légères** ou **les dommages du matériel.**

TABLE DES MATIÈRES

Page

Installation.....Section A
Spécifications Techniques.....A-1
Mesures de Sécurité A-2
Emplacement A-2
Protection contre la Haute Fréquence.....A-2
Tailles des Câbles de Soudage.....A-2
Câble de Contrôle Analogue A-3
Branchements de Câbles et Connecteur du Câble de Contrôle A-4
Branchement du Gaz de Protection A-4
Configuration du Galet d'Entraînement A-5
Changement du Coussinet Récepteur de Pistolet A-5
Procédure pour Installer les Rouleaux Conducteurs et les Guide-fils A-5
Réglage du Bras de Pression.....A-5
Chargement des Bobines de Fil A-5
Branchements du Pistolet A-5
Diagrammes de Branchements de la Source d'Alimentation vers le LN™-25 PIPE ..A-6, A-7

Fonctionnement.....Section B
Mesures de Sécurité B-1
Symboles Graphiques apparaissant sur cette Machine ou dans ce Manuel.....B-1
Définition des Termes de Soudage B-2
Description Générale.....B-2
Procédés Recommandés, Limites de l'Appareil, Sources d'Alimentation Recommandées.....B-2
Contrôles de l'Avant de la Console.....B-3 à B-6
Contrôles Internes B-7
Description des Contrôles Internes B-8
Contrôles Arrière B-9

Accessoires .....Section C
Équipement Installé en Usine C-1
Kits de Rouleaux Conducteurs utilisés.....C-1
Accessoires Utilisés .....C-2 à C-4

Entretien .....Section D
Mesures de Sécurité D-1
Entretien de Routine D-1
Entretien Périodique.....D-1

Dépannage .....Section E
Comment utiliser le Guide de Dépannage E-1
Codes d'Erreur E-2
Guide de Dépannage.....E-3, E-4

Diagramme de Câblage & Schéma Dimensionnel .....Section F

Pages de Pièces.....Série P-651

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES – LN™-25 PIPE (K2614-5)

TENSION et COURANT D'ENTRÉE	
TENSION D'ENTRÉE ± 10%	**AMPÈRES D'ENTRÉE**
15-110 VDC	4A

RÉGIME DE SORTIE @ 104oF (40oC)	
FACTEUR DE MARCHE	**AMPERAGE D´ENTREE**
60% rating	450

ENGRENAGE – REGISTRE DE LA VITESSE D'ALIMENTATION DU FIL – TAILLE DU FIL				
ENGRENAGE	GMAW		FCAW	
	REGISTRE WFS	**TAILLES DE FIL**	**REGISTRE WFS**	**TAILLES DE FIL**
Vitesse Normale K2614-5	50 – 700 ipm (1.3 – 17.7m/min)	.023 – 1/16" (0.6 – 1.6mm)	50 – 700 ipm (1.3 – 17.7m/min)	.030 - 5/64 (0.8 - 2.0mm)

DIMENSIONS PHYSIQUES			
HAUTEUR	**LARGEUR**	**PROFONDEUR**	**POIDS**
376 mm (14.8 Inches) Poignée pliée vers le bas	221 mm (8.7 Inches)	589 mm (22.2 Inches)	18.6 kg (41 lbs)

TEMPERATURE RANGE	
FONCTIONNEMENT:	-40°C to 40°C (-40°F to 104°F)
ENTREPOSAGE:	-40°C to 85°C (-40°F to 185°F)

Des tests thermiques on été réalisés à température ambiante. Le Facteur de Marche @ 40ºC (104°F) a été déterminé par simulation.

MESURES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

LES CHOCS ÉLECTRIQUES PEUVENT ÊTRE MORTELS.

- **Couper la puissance d'entrée au niveau de l'interrupteur de déconnexion ou de la boîte à fusibles avant d'essayer de brancher ou de débrancher les lignes de puissance d'entrée, les câbles de sortie ou les câbles de contrôle.**
- **Seul le personnel qualifié doit réaliser cette installation.**
- **Ne pas toucher les parties métalliques de la pince de travail du LN™-25 PIPE lorsque la source de puissance de soudage est allumée.**
- **Ne pas fixer la pince de travail sur le chargeur de fil.**
- **Brancher la pince de travail directement sur le travail, aussi près que possible de l'arc de soudage.**
- **Couper la puissance au niveau de la source de puissance avant de débrancher du travail la pince de travail.**
- **N'utiliser que sur les sources de puissance avec des tensions de circuit ouvert inférieures à 110 VDC.**

EMPLACEMENT

Pour de meilleurs résultats d'alimentation du fil, placer le LN™-25 PIPE sur une surface stable et sèche. Maintenir le chargeur de fil en position verticale. Ne pas faire fonctionner le chargeur de fil sur une surface ayant une inclinaison supérieure à 15 degrés.

Ne pas submerger le LN™-25 PIPE.

Le LN™-25 PIPE a un indice nominal IP23 et convient à 'utilisation en extérieur.

La poignée du LN™-25 PIPE est prévue pour déplacer le dévidoir uniquement sur le lieu de travail.

Pour suspendre un chargeur de fil, isoler le dispositif de suspension de la console du chargeur de fil.

PROTECTION CONTRE LA HAUTE FRÉQUENCE

⚠ ATTENTION

Placer le LN™-25 PIPE loin des machines contrôlées par radio. Le fonctionnement normal du LN™-25 PIPE pourrait affecter de façon défavorable le fonctionnement des appareils contrôlés par FR, ce qui peut avoir pour conséquences des blessures corporelles ou des dommages à l'appareil.

TAILLES DES CÂBLES DE SOUDAGE

Le Tableau A.1 ci-dessous présente les tailles de câbles en cuivre recommandées pour différents courants et facteurs de marche. Les longueurs stipulées représentent la distance aller-retour entre la soudeuse et le travail. Les tailles des câbles augmentent pour des longueurs supérieures essentiellement afin de minimiser la chute du câble.

TAILLES DE CÂBLE RECOMMANDÉES (CUIVRE RECOUVERT DE CAOUTCHOUC – RÉGIME DE 167°F ou 75°C)**

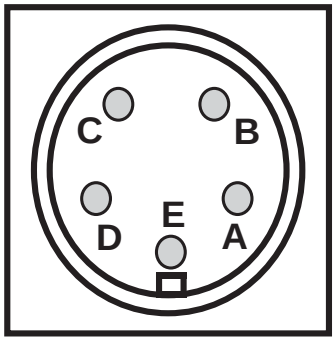
AMPÈRES	POURCENTAGE FACTEUR DE MARCHE	TAILLES DE CÂBLES POUR LONGUEURS COMBINÉES DE CÂBLES D'ÉLECTRODE ET DE TRAVAIL				
		0 à15m (0 à 50Ft.)	**15 à 30m (50 à 100Ft.)**	**30 à 46m (100 à 150 Ft.)**	**46 à 61m (150 à 200 Ft.)**	**61 à 76m (200 à 250 Ft.)**
200	60	2	2	2	1	1/0
200	100	2	2	2	1	1/0
225	20	4 ou 5	3	2	1	1/0
225	40 et 30	3	3	2	1	1/0
250	30	3	3	2	1	1/0
250	40	2	2	1	1	1/0
250	60	1	1	1	1	1/0
250	100	1	1	1	1	1/0
300	60	1	1	1	1/0	2/0
325	100	2/0	2/0	2/0	2/0	3/0
350	60	1/0	1/0	2/0	2/0	3/0
400	60	2/0	2/0	2/0	3/0	4/0
400	100	3/0	3/0	3/0	3/0	4/0
500	60	2/0	2/0	3/0	3/0	4/0

** Les valeurs du tableau correspondent à un fonctionnement à des températures ambiantes de 104oF (40oC) et inférieures. Pour les applications au-dessus de 104oF (40oC), il peut être nécessaire d'utiliser des câbles plus grands que ceux recommandés ou des câbles ayant un régime supérieur à 167oF (75oC).

CONNEXIONS DES CÂBLES

Un connecteur circulaire pour la gâchette du pistolet se trouve sur le devant du LN™-25 PIPE.

Fonction	Pin	Câblage
Connecteur de gâchette à 5 goupilles uniquement pour pistolets à poussoir	A	Alimentation 5 volts
	B	N'est pas utilisé
	C	Gâchette
	D	Interrupteur WFS 83%
	E	Alimentation 5 volts



CONNEXION DU GAZ DE PROTECTION

⚠ AVERTISSEMENT

LE CYLINDRE peut exploser s'il est endommagé.

- **Tenir le cylindre debout et attaché à un support.**
- **Tenir le cylindre éloigné des zones où il pourrait être endommagé.**
- **Ne jamais soulever la soudeuse si le cylindre y est attaché.**
- **Ne jamais permettre que l'électrode de soudage touche le cylindre.**
- **Tenir le cylindre éloigné des circuits de soudage et des autres circuits électriques sous tension.**

- **L'ACCUMULATION DE GAZ DE PROTECTION PEUT ETRE DANGEREUSE POUR LA SANTE OU MEME MORTELLE.**
- **Fermer l'alimentation du gaz de protection lorsqu'on ne l'utilise pas.**
- **Voir la Norme Nationale Américaine Z-49.1 « Sécurité pour le Soudage et la Coupe » publiée par la Société Américaine de Soudage.**

La pression d'admission maximum est de 100 psi.(6,9 bar).

Installer l'alimentation du gaz de protection comme suit :

1. Attacher le cylindre afin d'empêcher qu'il ne tombe.
2. Retirer le bouchon du cylindre. Réaliser une inspection des soupapes et du régulateur du cylindre pour détecter la présence de filetages endommagés, de saleté, de poussière, d'huile ou de graisse. Retirer la poussière et la saleté avec un chiffon propre. **NE PAS FIXER LE RÉGULATEUR S'IL Y A PRÉSENCE D'HUILE, DE GRAISSE OU DE DOMMAGES !** Informer le fournisseur de gaz de cette situation. L'huile et la graisse sont explosives en présence d'oxygène à haute pression.
3. Se tenir debout sur le côté loin de l'échappement et ouvrir un instant la soupape du cylindre. Ceci permet de souffler vers l'extérieur la poussière ou la saleté qui peuvent s'être accumulées dans l'échappement de la soupape.
4. Fixer le régulateur de flux sur la soupape du cylindre et bien serrer les écrous de jointure avec une clef. Note : si la connexion se fait sur un cylindre à 100% de CO_2, insérer l'adaptateur de régulateur entre le régulateur et la soupape du cylindre. Si l'adaptateur est équipé d'une rondelle en plastique, s'assurer qu'elle soit bien en place pour le raccordement au cylindre de CO_2.
5. Fixer une extrémité du tuyau d'admission sur le dispositif d'échappement du régulateur de flux. Fixer l'autre extrémité sur l'admission de gaz de protection du système de soudage. Serrer les écrous de jointure avec une clef.
6. Avant d'ouvrir la soupape du cylindre, tourner le bouton de réglage du régulateur dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pression du ressort de réglage soit relâchée.
7. En se tenant debout sur le côté, ouvrir lentement la soupape du cylindre sur une fraction de tour. Lorsque la jauge de pression du cylindre cesse de bouger, ouvrir la soupape complètement.
8. Le régulateur de flux est ajustable. L'ajuster sur le débit recommandé pour la procédure et le procédé utilisés avant d'effectuer une soudure.

4CONFIGURATION DE L'ENTRAÎNEUR DE FIL

(Voir la Figure A-2).

CHANGEMENT DU COUSSINET RECEPTEUR DU PISTOLET

⚠ AVERTISSEMENT

LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels.

- **Couper la puissance d'entrée au niveau de la source de puissance de soudage avant l'installation ou le changement des rouleaux conducteurs et/ou des guides.**
- **Ne pas toucher les pièces sous alimentation électrique.**
- **Lorsque le fil est alimenté au moyen de la gâchette du pistolet, l'électrode et le mécanisme d'entraînement sont sous tension vers le travail et vers la masse et peuvent rester sous énergie pendant plusieurs secondes après que la gâchette du pistolet ait été relâchée.**
- **Ne pas faire fonctionner sans les couvercles, les panneaux ou protections, ou si ceux-ci sont ouverts.**
- **Seul le personnel qualifié doit réaliser le travail d'entretien.**

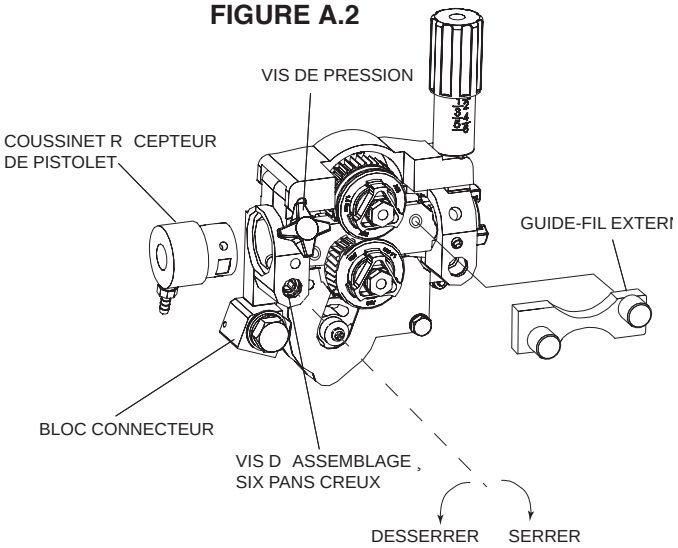
Outils requis :

• Clef hexagonale de 1/4".

Note: Les coussinets de certains pistolets ne requièrent pas l'utilisation de la vis de pression.

1. Couper la puissance au niveau de la source de puissance de soudage.
2. Retirer le fil à souder de l'entraîneur de fil.
3. Retirer la vis de pression de l'entraîneur de fil.
4. Retirer le pistolet à souder de l'entraîneur de fil.
5. Desserrer la vis d'assemblage à six pans creux qui maintient la barre du connecteur contre le coussinet du pistolet.
   Important : Ne pas essayer de retirer complètement la vis d'assemblage à six pans creux.
6. Retirer le guide-fil externe et pousser le coussinet du pistolet hors de l'entraîneur de fil. Du fait de l'ajustement précis, il peut s'avérer nécessaire de tapoter légèrement pour retirer le coussinet du pistolet.
7. Débrancher le tuyau à gaz de protection du coussinet du pistolet, si besoin est.

FIGURE A.2



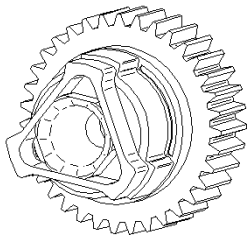
8. Brancher le tuyau à gaz de protection sur le nouveau coussinet de pistolet, si besoin est.
9. Faire tourner le coussinet du pistolet jusqu'à ce que l'orifice de la vis de pression soit aligné avec l'orifice de la vis de pression de la plaque d'alimentation. Faire glisser le coussinet récepteur de pistolet dans l'entraîneur de fil et vérifier que les orifices des vis de pression soient alignés.
10. Serrer la vis d'assemblage à six pans creux.
11. Insérer le pistolet à souder dans le coussinet du pistolet et serrer la vis de pression.

PROCÉDURE POUR INSTALLER LES ROULEAUX CONDUCTEURS ET LES GUIDE-FILS

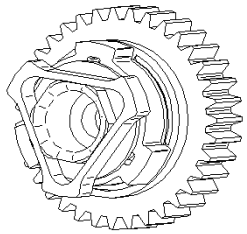
⚠ AVERTISSEMENT

- **Couper la puissance d'entrée au niveau de la source de puissance de soudage avant l'installation ou le changement des rouleaux conducteurs et/ou des guides.**
- **Ne pas toucher les pièces sous alimentation électrique.**
- **Lorsque le fil est alimenté au moyen de la gâchette du pistolet, l'électrode et le mécanisme d'entraînement sont sous tension vers le travail et vers la masse et peuvent rester sous énergie pendant plusieurs secondes après que la gâchette du pistolet ait été relâchée.**
- **Ne pas faire fonctionner sans les couvercles, les panneaux ou protections, ou si ceux-ci sont ouverts.**
- **Seul le personnel qualifié doit réaliser le travail d'entretien.**

1. Couper la puissance au niveau de la source de puissance de soudage.
2. Relâcher le bras de pression du cylindre d'appui.
3. Retirer le guide-fil externe en faisant tourner les vis de pression moletées dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre afin de les dévisser de la plaque d'alimentation.
4. Faire tourner le verrou triangulaire et retirer les rouleaux conducteurs.



POSITION DÉVERROUILLÉE



POSITION VERROUILLÉE

5. Retirer le guide-fil interne.
6. Insérer le nouveau guide-fil interne, côté rainuré vers l'extérieur, sur les deux boulons d'ajustage de la plaque d'alimentation.
7. Installer un rouleau conducteur sur chaque ensemble de moyeu et fixer avec le verrou triangulaire.
8. Installer le guide-fil externe en l'alignant avec les boulons et en serrant les vis de pression moletées.
9. Fermer le bras et engager le bras de pression du cylindre d'appui. Ajuster la pression de façon appropriée.

RÉGLAGE DU BRAS DE PRESSION

⚠ AVERTISSEMENT

LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels.

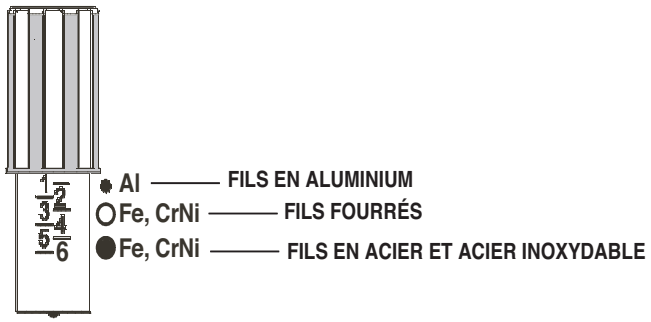
- **Couper la puissance d'entrée au niveau de la source de puissance de soudage avant l'installation ou le changement des rouleaux conducteurs et/ou des guides.**
- **Ne pas toucher les pièces sous alimentation électrique.**
- **Lorsque le fil est alimenté au moyen de la gâchette du pistolet, l'électrode et le mécanisme d'entraînement sont sous tension vers le travail et vers la masse et peuvent rester sous énergie pendant plusieurs secondes après que la gâchette du pistolet ait été relâchée.**
- **Ne pas faire fonctionner sans les couvercles, les panneaux ou protections, ou si ceux-ci sont ouverts.**
- **Seul le personnel qualifié doit réaliser le travail d'entretien.**

Le bras de pression contrôle la quantité de force que les rouleaux conducteurs exercent sur le fil. Un ajustement approprié du bras de pression permet les meilleures caractéristiques de soudage.

Régler le bras de pression comme suit :
(Voir la Figure A.3).

Fils en Aluminium	entre 1 et 2
Fils fourrés	entre 2 et 3
Fils en acier et acier inoxydable	entre 3 et 5

FIGURE A.3



⚠ AVERTISSEMENT

CHARGEMENT DES BOBINES DE FIL

- **Tenir les mains, cheveux, vêtements et outils éloignés des appareils tournants.**
- **Ne pas porter de gants pour enfiler du fil ou changer la bobine de fil.**
- **Seul le personnel qualifié doit installer, utiliser ou réaliser l'entretien de cet appareil.**

Chargement des Bobines de 10 à 15 lbs (4,5 – 6,8 kg):

Un adaptateur d'axe K468 est nécessaire pour charger des bobines de fil de 2" (51 mm) sur des axes de 2" (51 mm). Utiliser un adaptateur d'axe K468 pour charger des bobines de 2-1/2" (64 mm) de large.

1. Appuyer sur le levier de déclenchement sur le collier de rétention et le retirer de l'axe.
2. Placer l'adaptateur d'axe sur l'axe, en alignant la cheville de freinage avec l'orifice de l'adaptateur.
3. Placer la bobine sur l'axe et aligner la languette de frein de l'adaptateur avec l'un des orifices se trouvant sur l'arrière de la bobine. Une marque repère sur l'extrémité de l'axe indique l'orientation de la languette de frein. S'assurer que le fil se déroule dans la bonne direction.
4. Réinstaller le collier de rétention. Vérifier que le levier de déclenchement fasse un déclic et que le collier de rétention s'engage complètement dans la rainure de l'axe.

CONNEXION DU PISTOLET

⚠ AVERTISSEMENT

LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels.

- **Couper la puissance d'entrée au niveau de la source de puissance de soudage avant l'installation ou le changement des rouleaux conducteurs et/ou des guides.**
- **Ne pas toucher les pièces sous alimentation électrique.**
- **Lorsque le fil est alimenté au moyen de la gâchette du pistolet, l'électrode et le mécanisme d'entraînement sont sous tension vers le travail et vers la masse et peuvent rester sous énergie pendant plusieurs secondes après que la gâchette du pistolet ait été relâchée.**
- **Ne pas faire fonctionner sans les couvercles, les panneaux ou protections, ou si ceux-ci sont ouverts.**
- **Seul le personnel qualifié doit réaliser le travail d'entretien.**

Le LN™-25 PIPE est équipé d'un adaptateur de pistolet K1500-2 déjà installé (Voir la Figure A.4).

Pour installer un pistolet,

1. Couper la puissance.
2. Retirer la vis de pression.
3. Pousser le pistolet complètement à l'intérieur du coussinet du pistolet.
4. Fixer le pistolet à sa place au moyen de la vis de pression.
5. Raccorder le câble de la gâchette depuis pistolet sur le connecteur de la gâchette qui se trouve sur le devant du chargeur.

Note: Les coussinets de certains pistolets ne requièrent pas l'utilisation de la vis de pression.

FIGURE A.4

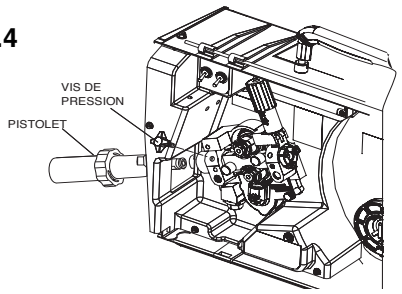
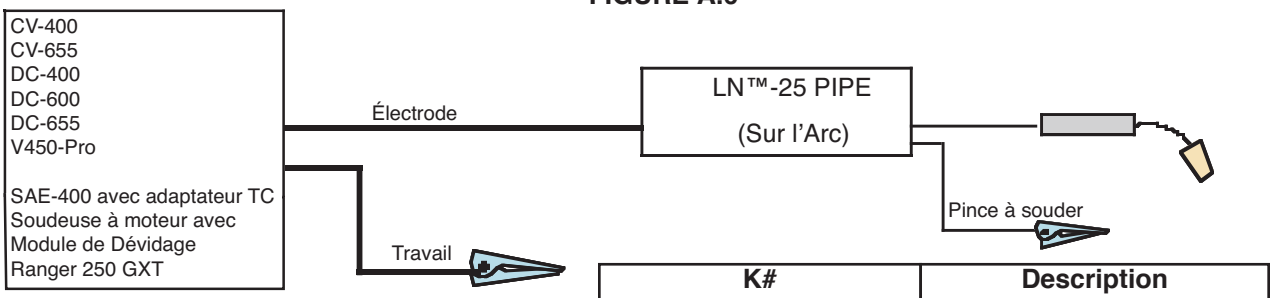


DIAGRAMME DE BRANCHEMENTS DES CÂBLES DE LA SOURCE D'ALIMENTATION SUR LE LN™-25 PIPE

Sources d'Alimentation TC avec Connecteurs de Bornes et Interrupteur à Distance / Local (Voir la Figure A.6).

FIGURE A.6



K#	Description
K2614-5	LN™-25 PIPE
KP1695-XX	Kit Rouleaux Conducteurs
KP1696-XX	
KP1697-XX	
Voir documentation Magnum	Pistolet à Souder
	Source d'Alimentation TC
K1803-1	Câbles de Soudage

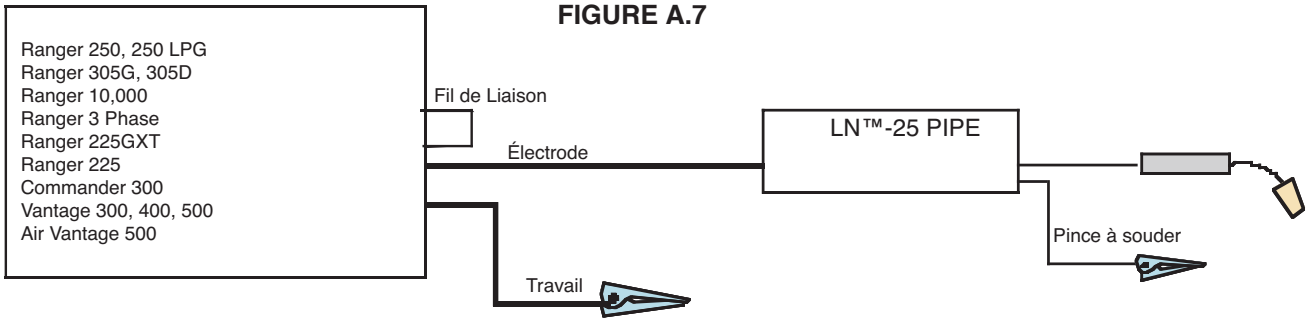
Placer l'interrupteur à Distance / Local de la source d'alimentation sur la position « Local ».

Placer l'interrupteur TC/CC du dévidoir sur la position « TC ».

Sources d'Alimentation TC avec Connecteurs de Bornes et sans Interrupteur à Distance / Local (Voir la Figure A.7).

Place CV/CC switch in the feeder in the "CV" position.

FIGURE A.7

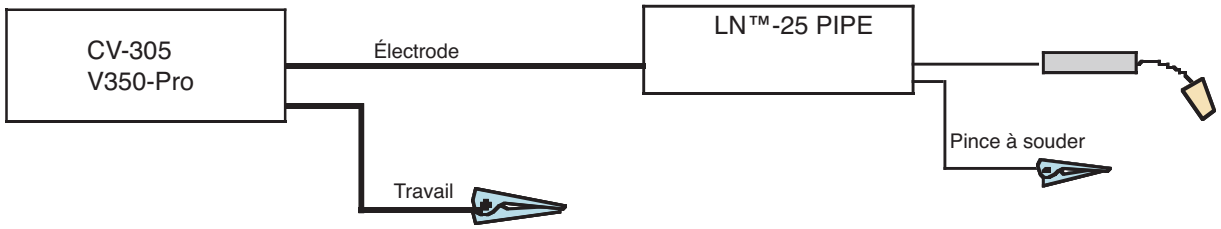


K#	Description
K2614-5	LN™-25 PIPE
K484*	Kit de Fiche du Fil de Liaison
KP1695-XX	Kit Rouleaux Conducteurs
KP1696-XX	
KP1697-XX	
Voir documentation Magnum	Pistolet à Souder
	Source d'Alimentation TC
K1803-1	Câbles de Soudage

*Si la Source d'Alimentation a un connecteur de Câble à 14 Goupilles et pas d'interrupteur de « Terminale de Sortie ».

Source d'Alimentation TC avec Connecteurs Twist-Mate et Interrupteurs à Distance / Local (Voir la Figure A.8).

FIGURE A.8

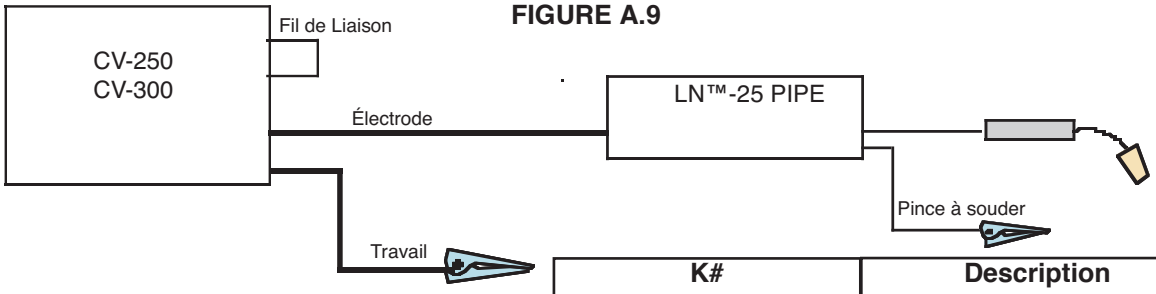


Placer l'interrupteur TC/CC du dévidoir sur la position « TC ».

K#	Description
K2614-5	LN™-25 PIPE
KP1695-XX	Kit Rouleaux Conducteurs
KP1696-XX	
KP1697-XX	
Voir documentation Magnum	Pistolet à Souder
K1841	Source d'Alimentation TC
	Câbles de Soudage

Source d'Alimentation TC avec Connecteurs Twist-Mate et sans Interrupteur à Distance / Local (Voir la Figure A.9).

FIGURE A.9



Placer l'interrupteur TC/CC du dévidoir sur la position « TC ».

K#	Description
K2614-5	LN™-25 PIPE
KP1695-XX	Kit Rouleaux Conducteurs
KP1696-XX	
KP1697-XX	
Voir documentation Magnum	Pistolet à Souder
	Source d'Alimentation TC
K1841-	Câbles de Soudage
K852-95	Fiche de Câble Twist-Mate
K484	Kit de Fiche de Fil de Liaison

MESURES DE SÉCURITÉ

LIRE ET COMPRENDRE LA SECTION DANS SA TOTALITE AVANT DE FAIRE MARCHER LA MACHINE.

⚠AVERTISSEMENT

- **LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels. A moins d'utiliser la fonctionnalité d'ALIMENTATION À FROID, lorsqu'on soude avec la gâchette du pistolet, l'électrode et le mécanisme d'entraînement se trouvent toujours sous énergie électrique et ils peuvent le rester pendant plusieurs secondes après que le soudage ait cessé.**
- **Ne pas toucher les pièces sous tension ou les électrodes les mains nues ou si l'on porte des vêtements humides.**
- **S'isoler du travail et du sol.**
- **Toujours porter des gants isolants secs.**
- **Ne pas faire fonctionner sans les couvercles, les panneaux ou les protections, ou si ceux-ci sont ouverts.**

- **LES VAPEURS ET LES GAZ peuvent être dangereux.**
- **Maintenir la tête hors des vapeurs.**
- **Utiliser la ventilation ou un système d'échappement pour évacuer les vapeurs et les gaz de la zone de respiration.**

- **LES ÉTINCELLES DE SOUDURE peuvent provoquer des incendies ou des explosions.**
- **Tenir les matériaux inflammables éloignés.**

LES RAYONS DES ARCS peuvent causer des brûlures.

- **Porter des protections pour les yeux, les oreilles et le corps.**

VOIR LES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES D'AVERTISSEMENT DANS LE CHAPITRE DES MESURES DE SECURITE POUR LE SOUDAGE A L'ARC ET AU DEBUT DE CE MANUEL DE L'OPERATEUR.

SYMBOLES GRAPHIQUES APPARAISSANT SUR CETTE MACHINE OU DANS CE MANUEL

PUISSANCE D'ENTRÉE

ALLUMÉ

ÉTEINT

CHARGEUR DE FIL

SORTIE POSITIVE

SORTIE NÉGATIVE

PUISSANCE D'ENTRÉE

COURANT CONTINU

U_0 **TENSION DE CIRCUIT OUVERT**

U_1 **TENSION D'ENTRÉE**

U_2 **TENSION DE SORTIE**

I_1 **COURANT D'ENTRÉE**

I_2 **COURANT DE SORTIE**

TERRE DE PROTECTION

AVERTISSEMENT OU ATTENTION

DÉFINITION DES TERMES DE SOUDAGE

WFS
• Vitesse d'alimentation du Fil

CC
• Courant Continu

CV
• Tension Constante

GMAW
• Soudage à l'Arc Métal Gaz

SMAW
• Soudage à l'Arc Métal Couvert

FCAW
• Soudage à l'Arc avec Électrode Fourrée

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Description Physique Générale
Le LN™-25 PIPE a été usiné spécialement pour être le dévidoir portable le plus robuste disponible et il satisfait les besoins du soudeur individuel. Ce modèle comprend un solénoïde de gaz permettant une flexibilité pour fonctionner avec la plupart des procédés à la baguette.

La console en plastique est moulée dans un plastique hautement résistant aux impacts et ignifuge apportant durabilité et légèreté. La conception en attente de brevet permet aux éléments internes de rester protégés et secs.

Le cœur du LN™-25 PIPE est le galet MAXTRAC™ à 2 rouleaux. Les fonctionnalités brevetées du galet d'entraînement permettent le remplacement sans outils des rouleaux conducteurs et guide-fils pour un changement rapide de bobine. Un moteur contrôlé par tachymètre propulse les rouleaux conducteurs en attente de brevet pur un dévidage uniforme et sans glissement.

Le LN™-25 PIPE n'a que deux tableaux de circuits imprimés conçus pour être simples, fiables et faciles à entretenir.

General Functional Description
The LN™-25 PIPE as designed is a simple, robust feeder. Standard features include a calibrated wire feed speed dial, 2 step/trigger interlock switch, Gas Purge and Cold Feed.

PROCÉDÉS RECOMMANDÉS

• GMAW
• FCAW

LIMITES DU PROCÉDÉ

• Les procédures GMAW-P doivent être qualifiées par le client.
• Les modèles sur l'arc ne sont pas recommandés pour le soudage à la molette continu ou pour le soudage par point.

LIMITES DE L'APPAREIL

• Le facteur de marche du chargeur de fil est de 325A, 100% et 60%. Le facteur de marche se base sur la quantité de soudage réalisé pendant une période de 10 minutes.
• La taille maximum de bobine est de 45 lb avec un diamètre de 12".
• La longueur maximum du pistolet FCAW est de 15 ft.
• La longueur maximum du pistolet GMAW est de 25 ft.
• Les Kits de Temporisateur K2330-1 ne fonctionnent pas avec le dévidoir. Utiliser les kits K2330-2.
• Les pistolets à systèmes pousser – tirer ne fonctionnent pas avec le dévidoir.
• Les écrans numériques n'affichent pas la tension préétablie.

SOURCES DE PUISSANCE RECOMMANDÉES

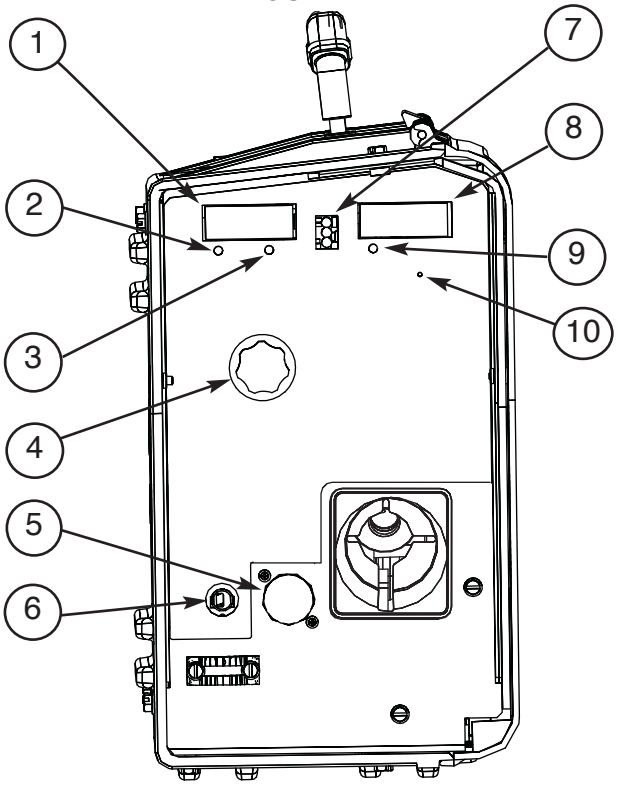
• CV-250
• CV-300
• CV-305
• CV-400
• CV-655
• DC-400
• DC-600
• DC-655
• Invertec V-350 PRO
• Invertec V-450 PRO
• Multi-Weld 350
• Ranger 10,000
• Ranger 3 Phase
• Ranger 225
• Ranger 225 GXT
• Ranger 250
• Ranger 250 GXT
• Ranger 305
• SAE-400
• Pipeliner 200G
• Classic 300
• Vantage 300
• Vantage 400
• Vantage 500
• Air Vantage 500
Big Red's
Eagle 10,000 Plus
Classic's

(Voir la Police d'Assistance au Client au début de ce Manuel d'Instructions)

CONTRÔLES DU DEVANT DE LA CONSOLE

(Voir la Figure B.1)

FIGURE B.1



ARTICLE	DESCRIPTION
1	Affichage de la Vitesse de Dévidage du Fil / de l'Ampérage
2	LED de la Vitesse de Dévidage du Fil
3	LED de l'Ampérage
4	Bouton de Vitesse de Dévidage du Fil
5	Connecteur de gâchette de pistolet à 5 goupilles
6	Branchement de la Pince à Souder
7	LED Thermique
8	Affichage de la Tension
9	LED de la Tension
10	Bouton Poussoir de Mise au Point

BOUTON DE VITESSE DE DÉVIDAGE DU FIL

Vitesse de Dévidage du Fil, Fonctionnement en TC.

Lorsque des modèles sur l'arc fonctionnent avec des sources d'alimentation TC, la vitesse de dévidage du fil demeure une valeur constante, indépendante des changements de tension de l'arc, tant que la tension de l'arc ne tombe pas au-dessous des valeurs du tableau suivant.

Vitesse de Dévidage du Fil à 83%

La Vitesse de Dévidage du Fil à 83% diminue la Vitesse de Dévidage du Fil à 83% de la valeur établie à l'origine au moment de l'activation. Par exemple, si la WFS d'origine = 200 in/min, le dévidoir se règle sur 0,83 x 200 = 166 in/min.

L'activation à 83% requiert un pistolet avec un interrupteur à procédure double.

Cette fonctionnalité est souvent utile pour le soudage de tuyauterie et une procédure plus « froide » est nécessaire sur la partie inférieure.

FONCTIONNEMENT EN TC	
Tension d'Arc Minimum	**WFS Maximum Rotation Normale Engrenage**
15 V	280
17 V	340
21 V	440
24 V	520
27 V	600

5. LED THERMIQUE, SURCHARGE DU MOTEUR

L'indicateur thermique lumineux s'allume lorsque le moteur de l'entraîneur de fil tire trop de courant. Si l'indicateur thermique s'allume, l'entraîneur de fil s'arrête automatiquement pour une durée de 30 secondes maximum afin de permettre au moteur de refroidir. Pour recommencer à souder, relâcher la gâchette du pistolet, réviser le câble du pistolet, la bande de remplissage (et le conduit). Nettoyer et effectuer les réparations nécessaires. Recommencer à souder une fois que le problème a été résolu en toute sécurité.

Pour de meilleurs résultats, maintenir le câble du pistolet et le conduit aussi droits que possible. Réaliser un entretien et un nettoyage réguliers de la bande de remplissage du pistolet, du conduit et du pistolet. Toujours utiliser des électrodes de qualité, telles que les L-50 ou L-56 de Lincoln Electric.

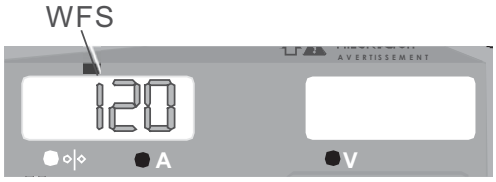
SÉQUENCE D'ALLUMAGE

Tous les LEDs s'allument brièvement durant l'allumage.
Si la gâchette du pistolet est activée pendant l'allumage, le dévidoir ne fonctionne pas tant que la gâchette n'est pas relâchée.

AFFICHAGE DE LA VITESSE DE DÉVIDAGE DU FIL / AMPÉRAGE

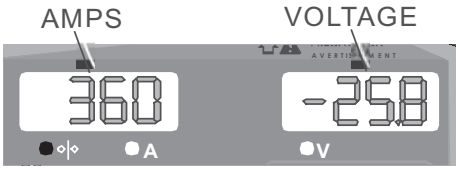
Inactivité

L'écran d'affichage de gauche indique la vitesse de dévidage du fil préétablie. L'écran d'affichage de droite indique la **TCO**. Le LED de la vitesse de dévidage du fil est allumé.



Soudage

La valeur de l'écran d'affichage de gauche sera soit des **ampères** soit la **vitesse** de dévidage du **fil réelle,** selon la sélection choisie dans le menu de mise au point. Le LED correspondant sous l'écran d'affichage s'allumera. Noter que la WFS réelle peut ne pas correspondre à la WFS préétablie, si on soude à des tensions faibles avec des vitesses de dévidage du fil élevées. L'écran d'affichage de droite indique la **tension de l'arc.** Si le dévidoir est branché pour le soudage avec électrode négative, alors l'affichage de la tension indique un signe moins.



Après le Soudage

L'affichage continue à maintenir la valeur de **l'ampérage** ou de la **WFS** et de la **tension de l'arc** pendant cinq secondes après que le soudage ait cessé. Les affichages de **l'ampérage** ou de la **WFS** et de la **tension** clignotent.

MENU DE MISE AU POINT

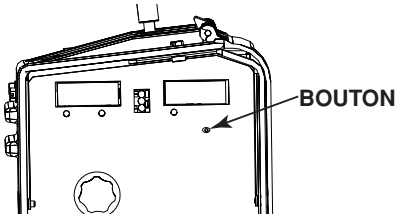
Préparation au Calibrage de la WFS :

- Placer l'interrupteur TC/CC sur TC.
- Régler l'affichage sur la vitesse de dévidage du fil souhaitée (exemple : 400 pouces par minute).
- Mesurer la vitesse de dévidage du fil réelle (exemple : 405 pouces par minute).
- Placer le bouton de la WFS sur la position de 12 heures.

Préparation au Calibrage de l'Ampérage :

Brancher le dévidoir sur une source d'alimentation et une grille. Ajuster la source d'alimentation et la grille sur l'ampérage souhaité. (exemple : 220 Amps).

Enregistrer l'affichage de l'ampérage sur le dévidoir. (exemple : 210 amps).

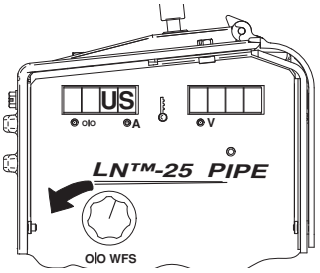


Pour accéder au menu de mise au point, utiliser un trombone pour appuyer sur le petit bouton qui se trouve sur le devant de la console.

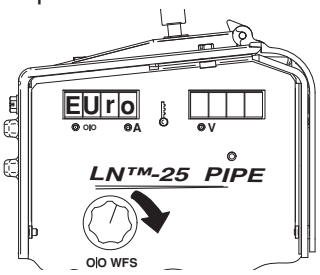
UNITÉS DE LA VITESSE DE DÉVIDAGE DU FIL

Pour changer les unités de la vitesse de dévidage du fil :

Faire tourner le bouton de la WFS vers la gauche pour utiliser les « **pouces/minute** » comme unité de vitesse de dévidage du fil.



Faire tourner le bouton de la WFS vers la droite pour utiliser les « **mètres/minute** » comme unité de vitesse de dévidage du fil.



Ensuite faire tourner le bouton de la WFS sur la position de 12 heures.

Appuyer à nouveau sur le bouton de mise au point pour accéder au menu de Rodage.

RODAGE

Le « Rodage » se réfère à la vitesse de dévidage du fil pendant le temps à partir du moment où on tire sur la gâchette jusqu'à ce qu'un arc soit amorcé.

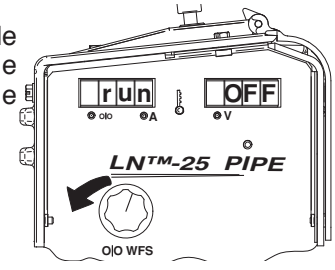
Lorsque le Rodage est « ALLUMÉ », la vitesse de dévidage du fil est diminuée jusqu'à ce qu'un arc soit amorcé. Le réglage d'usine est Rodage « ÉTEINT ».

Modèle	Vitesse de Dévidage du Fil de Rodage
Modèles à Couple Supplémentaire	25 in/min
Modèles à Vitesse Normale	50 in/min

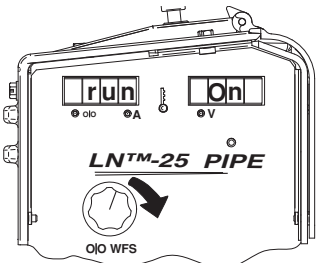
Lorsque le Rodage est « ÉTEINT », la vitesse de dévidage du fil est la même que la vitesse de dévidage de soudage. Eteindre le Rodage pour obtenir des démarrages rapides et craquants, en particulier avec des fils en acier solide de 0,035" ou 0,045" (0,9 ou 1,2 mm).

Pour modifier le réglage de Rodage :

Faire tourner le bouton de la WFS vers la gauche pour ÉTEINDRE le Rodage.



Faire tourner le bouton de la WFS vers la droite pour ALLUMER le Rodage.



Ensuite faire tourner le bouton de la WFS sur la position de 12 heures.

Appuyer à nouveau sur le bouton de mise au point pour accéder au menu de calibrage.

CALIBRAGE DE LA WFS

Des mesures doivent être effectuées pour ajuster le calibrage de la WFS avant d'accéder au menu de mise au point. Lorsqu'on accède au calibrage de la WFS pour la première fois, le facteur de calibrage affiché se base sur la position du bouton et ne reflète pas le facteur de calibrage réel enregistré dans la mémoire.

Si aucune modification n'est apportée au calibrage, appuyer sur le bouton de mise au point pour accéder à la Sélection de l'Écran d'Affichage Gauche.

Une fois dans le menu de mise au point, ajuster le facteur de calibrage comme suit :

$$\frac{\text{WFS réelle}}{\text{WFS établie}} = \text{Facteur de Calibrage} \quad \text{Exemple} \quad \frac{405}{400} = 1.01$$

Appuyer sur le bouton de mise au point une fois que le facteur de calibrage est établi.

SÉLECTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE GAUCHE

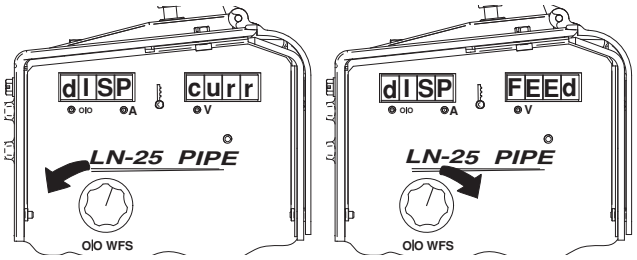
L'écran d'affichage gauche peut indiquer soit l'ampérage soit la WFS réelle durant le soudage.
Noter que la WFS réelle n'est pas identique à la WFS préétablie. Par exemple, la WFS préétablie peut être réglée sur 400 ipm, mais la tension de l'arc n'est que de 15V. La WFS réelle sera d'environ 280 ipm parce qu'il n'y a pas assez de tension d'arc pour fonctionner à 400 ipm.

Pour modifier la lecture de l'écran d'affichage gauche :

Faire tourner le bouton de la WFS vers la gauche pour afficher l'ampérage (courant).

Faire tourner le bouton de la WFS vers la droite pour afficher la WFS réelle.

Puis faire tourner le bouton de la WFS sur la position de 12 heures.



Appuyer sur le bouton de mise au point.

REGISTRE DU BOUTON DE LA WFS

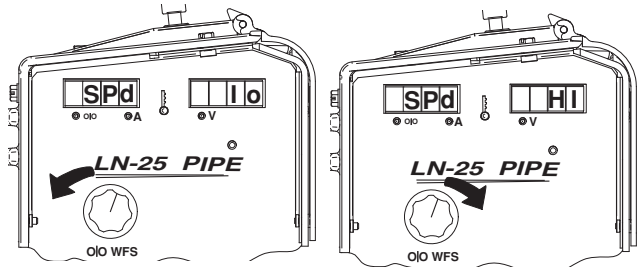
Pour les dévidoirs équipés d'engrenages à couple normal, le registre de la WFS peut être modifié pour fournir une meilleure sensibilité du bouton à des vitesses de dévidage du fil faibles. Ceci est souvent utile pour souder avec des fils Innershield™.

Pour modifier le registre du bouton de la WFS :

Faire tourner le bouton de la WFS vers la gauche pour le registre de vitesse de dévidage du fil faible de 40 – 405 ipm.

Faire tourner le bouton de la WFS vers la droite pour le registre de vitesse de dévidage du fil élevé de 40 – 715 ipm.

Puis faire tourner le bouton sur la position de 12 heures.



Appuyer sur le bouton de mise au point.

CALIBRAGE DE LA WFS

Des mesures doivent être effectuées pour ajuster le calibrage de l'Ampérage avant d'accéder au menu de mise au point.

Lorsqu'on accède au calibrage de l'Ampérage pour la première fois, le facteur de calibrage affiché se base sur la valeur dans la mémoire. Si le bouton tourne, le facteur de calibrage change sur la base de la position du bouton.

Si aucune modification n'est apportée au calibrage, appuyer sur le bouton de mise au point pour accéder au Maintien de l'Affichage.

Une fois dans le menu de mise au point, ajuster le facteur de calibrage comme suit :

$$\frac{\text{Ampérage Source d'Alimentation}}{\text{Ampérage Dévidoir}} = \text{Facteur Calibrage} \quad \text{Exemple: } \frac{200}{210} = 1.05$$

Appuyer à nouveau sur le bouton de mise au point pour accéder au Calibrage de l'Ampérage.

MAINTENIR L'AFFICHAGE

Après le soudage, le LN™-25 PIPE maintient les dernières valeurs du soudage sur l'écran d'affichage. Les valeurs continueront à être affichées jusqu'à la fin de la période de maintien, on tire à nouveau sur la gâchette, ou alors on active l'interrupteur d'alimentation à froid / purge de gaz.

Pour modifier le temps de Maintien de l'Affichage :

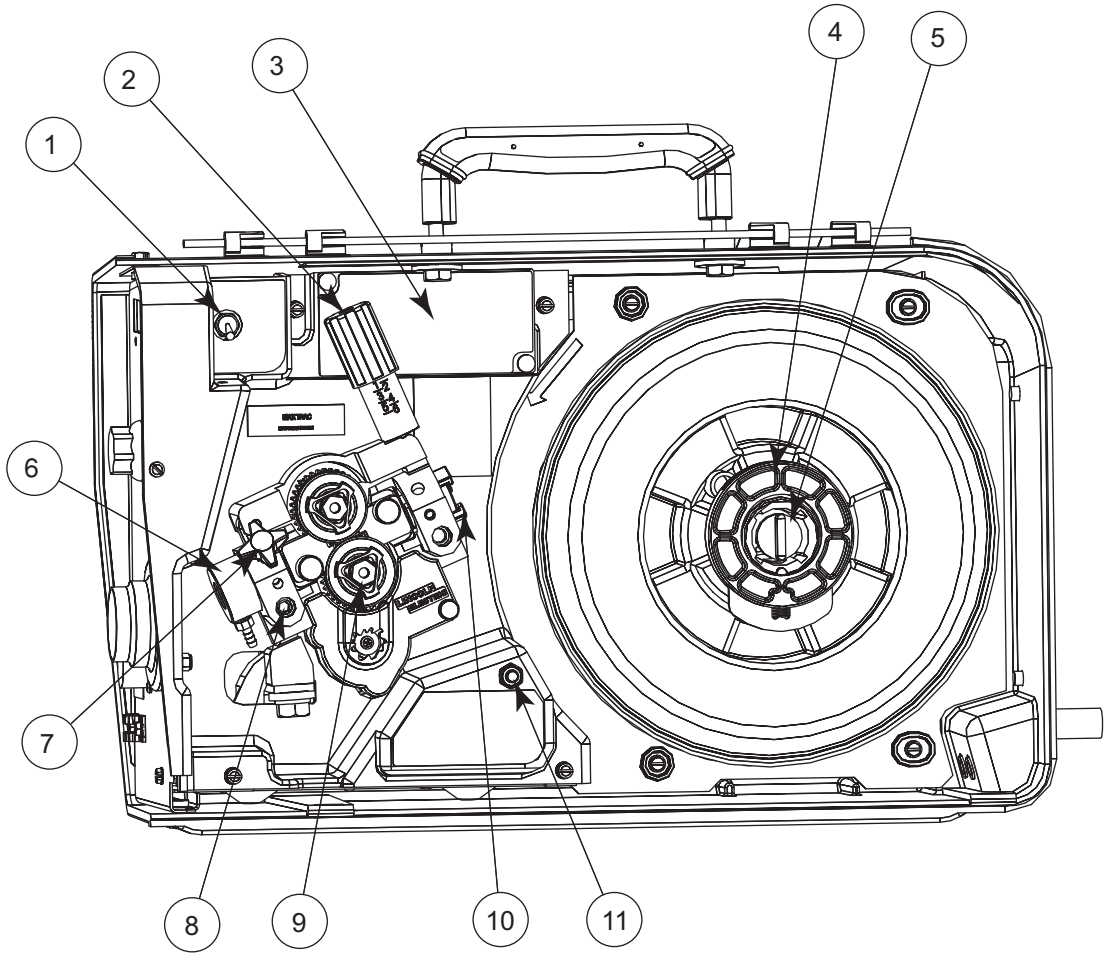
Faire tourner le bouton de la WFS vers la gauche et le maintenir pendant 5 secondes.

Faire tourner le bouton de la WFS vers la droite et le maintenir pendant 300 secondes.

Appuyer sur le bouton de mise au point pour quitter le menu de mise au point.

CONTRÔLES INTERNES

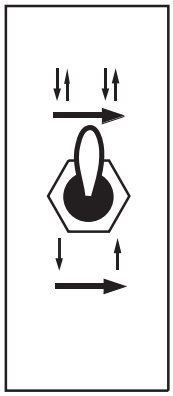
FIGURE B.2



ARTICLE	DESCRIPTION
1	Interrupteur à Verrouillage de Gâchette en 2 Temps
2	Bras d'Ajustement de la Pression
3	Kit de Temporisateur en Option (Voir la Section des Accessoires)
4	Dispositif de Retenue de la Bobine
5	Frein de l'Axe
6	Coussinet du Pistolet
7	Vis de Pression pour retenir le Pistolet à Souder
8	Vis d'Assemblage à Six Pans Creux pour retenir le Coussinet du Pistolet
9	Moyeux Entraîneurs
10	Guide-fil d'Admission
11	Bouton Poussoir d'Alimentation à Froid

DESCRIPTION DES CONTRÔLES INTERNES

(Voir la Figure B.2)



Interrupteur de Verrouillage de Gâchette à 2 Temps

L'interrupteur de Verrouillage de Gâchette à 2 Temps modifie la fonction de la gâchette du pistolet. Le fonctionnement en 2 temps de la gâchette démarre et arrête le soudage en réponse directe à la gâchette. L'opération de Verrouillage de la Gâchette permet de continuer le soudage lorsqu'on relâche la gâchette, pour davantage de commodité sur de longues soudures.

Placer le commutateur en position vers le BAS pour le fonctionnement en 2 Temps ou en position vers le HAUT pour l'opération de Verrouillage de la Gâchette.

Gâchette en 2 Temps

Le fonctionnement de la gâchette en 2 Temps est le plus courant. Lorsqu'on tire sur la gâchette du pistolet, la source de puissance de soudage place la sortie de l'électrode sous énergie et le chargeur de fil alimente du fil pour souder. La source de puissance et le chargeur de fil continuent à souder jusqu'à ce que la gâchette soit relâchée.

Verrouillage de la Gâchette

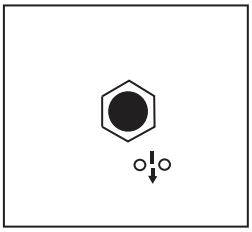
L'opération de Verrouillage de la Gâchette apporte plus de confort au soudeur lorsque celui-ci réalise de longues soudures. Lorsqu'on tire sur la gâchette une première fois, la source de puissance place la sortie sous énergie et le chargeur de fil alimente du fil pour souder. La gâchette est ensuite relâchée pendant la réalisation de la soudure. Pour cesser de souder, il faut tirer à nouveau sur la gâchette et, lorsque celle-ci est relâchée, la sortie de la source de puissance de soudage s'éteint et le chargeur de fil cesse d'alimenter du fil.

⚠ ATTENTION

Si l'arc disparaît pendant qu'on soude en fonctionnement de verrouillage de gâchette, la sortie de l'électrode provenant de la source de puissance de soudage reste sous énergie et le chargeur de fil continue à alimenter du fil jusqu'à ce qu'on tire à nouveau sur la gâchette puis qu'on la relâch

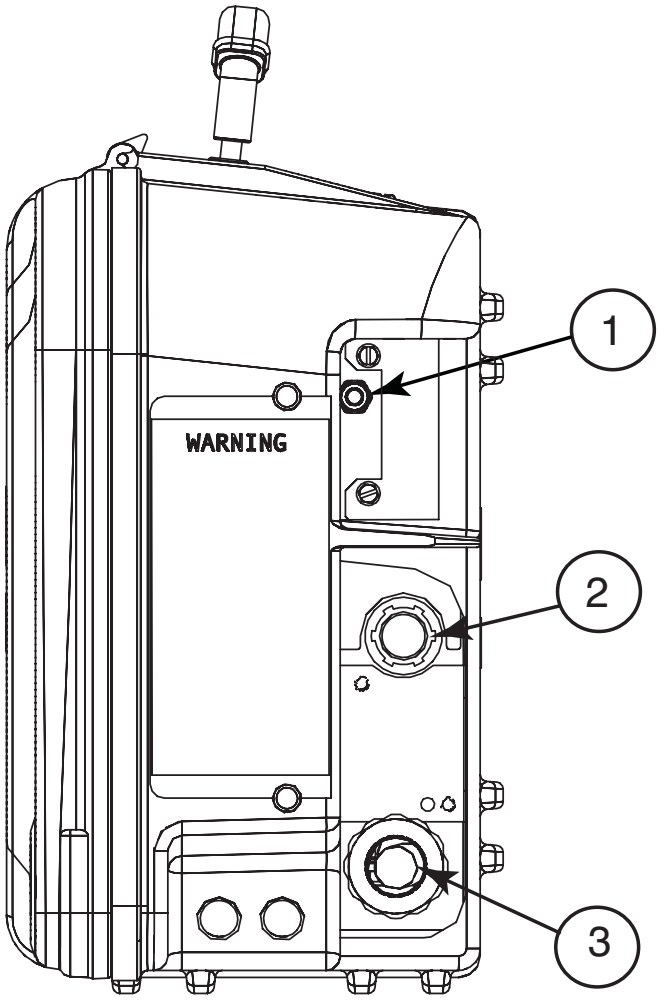
BOUTON POUSSOIR POUR L'ALIMENTATION À FROID

(Voir la Figure B.2)



Pendant l'alimentation à froid, l'entraîneur de fil alimente de l'électrode mais ni la source de puissance ni le solénoïde de gaz ne se trouvent sous énergie. Ajuster la vitesse d'alimentation à froid en faisant tourner le bouton de la WFS. L'alimentation à froid, ou la marche par à-coups à froid, de l'électrode est utile pour faire passer l'électrode au travers du pistolet.

CONTRÔLE DE L'ARRIÈRE DE LA CONSOLE:



ARTICLE	DESCRIPTION
1	Bouton Poussoir de Purge de Gaz
2	Admission du Gaz de Protection
3	Fil Électrode

BOUTON POUSSOIR DE PURGE DE GAZ

La soupape du solénoïde de gaz se trouvera sous énergie mais ni la sortie de la source de puissance ni le moteur d'entraînement ne seront allumés. L'interrupteur de Purge de Gaz est utile pour régler le débit approprié de gaz de protection. Les débitmètres doivent toujours être ajustés pendant que le gaz de protection circule.

ÉQUIPEMENT INSTALLÉ EN USINE

• K1500-2 Coussinet Récepteur de Pistolet.

KITS DE ROULEAUX CONDUCTEURS (Voir les Pages des Pièces)

K1803-1	Paquet de Câbles de Travail et de Dévidoir.	Comprend : câble 2/0 Twist-Mate à Ergot de 14' (1,2 m) de long avec Prise de Masse, et câble 2/0 Twist-Mate à Ergot de 9' (2,7 m) de long.
K1840-xx	Câble de Puissance de Soudage, Twist-Mate à Ergot.	Comprend : câble 1/0 Twist-Mate à Ergot de longueur « xx ».
K1842-xx	Câble de Puissance de Soudage, Ergot à Ergot.	Comprend : câble 3/0 Ergot à Ergot de longueur « xx » pour longueurs allant jusqu'à 60' (18,3 m). Câble 4/0 Ergot à Ergot de longueur « xx » pour longueurs supérieures à 60' (18,3 m).
K484	Jumper Plug Kit.	Comprend : connecteur circulaire à 14 goupilles avec fil de liaison pour les fils 2-4. À utiliser sur sources d'alimentation pour allumer les terminales de soudage à tout moment.
K2330-2	Kit de Temporisateur.	Comprend : Panneau et harnais pour ajuster les temps de prégaz, de retour de flamme et de postgaz.
K2596-2	Console en Plastique.	Comprend : console en plastique usinée complète.

ACCESSOIRES

K910-1	Agrafe de Terre	Comprend : une Agrafe de Terre de 300 Amp.	
K910-2	Agrafe de Terre	Comprend : une Agrafe de Terre de 500 Amp.	
K1500-1	Coussinet Récepteur de Pistolet (pour pistolets avec connecteurs de pistolet Lincoln K466-1, pistolets Innershield et Subarc).	Comprend : coussinet récepteur de pistolet, vis de réglage et clef hexagonale.	
K1500-2	Coussinet Récepteur de Pistolet (pour pistolets avec connecteurs de pistolet Lincoln K466-2, K466-10, pistolets Magnum 200/300/400 et compatibles avec Tweco® No.2-No.4).	Comprend : coussinet récepteur de pistolet avec raccord de tuyau flexible, vis de réglage et clef hexagonale.	
K1500-3	Coussinet Récepteur de Pistolet (pour pistolets avec connecteurs de pistolet Lincoln K613-7, pistolets Magnum 550 et compatibles avec Tweco® No.5).	Comprend : coussinet récepteur de pistolet avec raccord de tuyau flexible, vis de réglage et clef hexagonale.	

K1500-4	Coussinet Récepteur de Pistolet (pour pistolet avec connecteurs de pistolet Lincoln K466-3 ; compatible avec pistolets Miller®).	Comprend : coussinet récepteur de pistolet avec raccord de tuyau flexible, vis de réglage et clef hexagonale.	
K1500-5	Coussinet Récepteur de Pistolet (compatible avec pistolets Oxo®).	Comprend : coussinet récepteur de pistolet avec raccord de tuyau flexible, 4 tubes guides, vis de réglage et clef hexagonale.	
K435	Adaptateur d'Axe, pour le montage de Bobines Innershield de 14 lb. (6,4 kg) sur axes de 2 pouces (51 mm).	Comprend : Adaptateur d'Axe fait de 2 dispositifs de retenue de bobines. (Électrode non comprise).	
K468	Adaptateur d'Axe, pour le montage de bobines de 8 pouces (203 mm) de diamètre sur axes de 2 pouces (51 mm).	Comprend : 2 Adaptateurs d'Axe, un pour bobines de 2" de large et l'autre pour bobines de 3" de large.	
K590-6	Kit de Connexion Hydraulique (pour modèle Européen et à câble de contrôle uniquement).	Comprend : 2 tuyaux avec connecteurs femelles rapides à chaque extrémité, 2 connecteurs mâles pour tuyau de 3/16" de diamètre intérieur, 2 connecteurs mâles pour tuyau de __" de diamètre intérieur, et la visserie de montage.	
K586-1	Régulateur de Gaz de Luxe Ajustable.	Comprend : Régulateur de Gaz de Luxe pour Gaz Mélangés, Adaptateur pour CO2 et Tuyau de 10' (3,0 m).	
K283	Compteur de Vitesse de Dévidage du Fil.	Comprend : un compteur de vitesse de dévidage du fil avec écran d'affichage numérique.	

MESURES DE SÉCURITÉ

⚠AVERTISSEMENT

LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels.

- **Ne pas faire fonctionner sans les couvercles.**
- **Éteindre la source de puissance avant de réaliser l'installation ou l'entretien.**
- **Ne pas toucher les pièces sous alimentation électrique.**
- **Couper la puissance d'entrée vers la source de puissance de soudage au niveau de la boîte à fusibles avant de travailler sur le bornier.**
- **Seul le personnel qualifié doit installer, utiliser ou réaliser l'entretien de cet appareil.**

ENTRETIEN DE ROUTINE

- Vérifier que les câbles de soudage, les câbles de contrôle et les tuyaux à gaz ne présentent pas de coupures.
- Nettoyer et serrer toutes les terminales de soudage.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

- Nettoyer les rouleaux conducteurs et le guide-fil intérieur, et les changer s'ils sont usés.
- Aspirer ou souffler de l'air à l'intérieur du chargeur.

COMMENT UTILISER LE GUIDE DE DÉPANNAGE

⚠ AVERTISSEMENT

L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par le personnel de Lincoln Electric ayant reçu une formation en usine. Les réparations non autorisées effectuées sur ce matériel peuvent entraîner un danger pour le technicien et l'opérateur de la machine et annulent la garantie d'usine. Par mesure de sécurité et pour éviter un choc électrique, veuillez observer toutes les notes de sécurité et les mises en garde données en détail dans ce manuel.

Ce guide de dépannage a pour but de vous aider à localiser les problèmes éventuels d'installation et de fonctionnement de la machine et à y remédier. Suivre simplement la méthode en trois étapes donnée ci-après.

Étape 1. LOCALISER LE PROBLÈM (SYMPTÔME).
Regarder dans la colonne intitulée « PROBLÈMES (SYMPTÔMES) ». Cette colonne décrit les symptômes que la machine peut présenter. Chercher l'énoncé qui décrit le mieux le symptôme présenté par la machine.

Étape 2. CAUSE POSSIBLE.
La deuxième colonne, intitulée « CAUSE POSSIBLE », énonce les possibilités externes évidentes qui peuvent contribuer au symptôme présenté par la machine.

Étape 3. ACTION RECOMMANDÉE.
Cette colonne suggère une action recommandée pour une Cause Possible ; en général elle spécifie de contacter le concessionnaire autorisé de Service sur le Terrain Lincoln Electric le plus proche.

Si vous ne comprenez pas ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les Actions Recommandées de façon sûre, contactez le Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche.

⚠ AVERTISSEMENT

LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels.

- **Couper la puissance d'entrée au niveau de la source de puissance de soudage avant l'installation ou le changement des rouleaux conducteurs et/ou des guides.**
- **Ne pas toucher les pièces sous alimentation électrique.**
- **Lorsque le fil est alimenté au moyen de la gâchette du pistolet, l'électrode et le mécanisme d'entraînement sont sous tension vers le travail et vers la masse et peuvent rester sous énergie pendant plusieurs secondes après que la gâchette du pistolet ait été relâchée.**
- **La source de puissance de soudage doit être connectée à la terre du système conformément au Code Électrique National ou à toute loi locale applicable.**
- **Seul le personnel qualifié doit réaliser le travail d'entretien.**

⚠ ATTENTION

Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Respecter toutes les Consignes de Sécurité détaillées tout au long de ce manuel.

PROBLÈMES (SYMPTOMES)	CAUSE POSSIBLE	MESURE À PRENDRE RECOMMANDÉE
Codes d'Erreurs		
Code d'Erreur	**Description**	**Réglages Possibles**
Err 81 Surcharge du moteur, à long terme.	1. Le moteur de l'entraîneur de fil s'est surchauffé.	1. Vérifier que l'électrode glisse facilement à travers le pistolet et le câble. 2. Éliminer les courbures serrées du pistolet et du câble. 3. Vérifier que le frein de l'axe ne soit pas trop serré. 4. Vérifier que l'électrode utilisée soit de bonne qualité. 5. Attendre que l'erreur se rétablisse et que le moteur refroidisse (environ 1 minute).
Err 82 Surcharge du Moteur, à court terme.	1. Le tirage de courant du moteur de l'entraîneur de fil a dépassé les limites, habituellement parce que le moteur se trouve en état de rotor verrouillé.	1. Vérifier que le moteur tourne librement lorsque le bras d'appui est ouvert. 2. Vérifier que les engrenages ne soient pas obstrués par des détritus et de la saleté.

⚠ ATTENTION

Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

GUIDE DE DÉPANNAGE

E-3

Respecter toutes les Consignes de Sécurité détaillées tout au long de ce manuel.

PROBLÈMES (SYMPTOMES)	CAUSE POSSIBLE	MESURE À PRENDRE RECOMMANDÉE
Sortie Problemes		
Le chargeur s'allume – pas d'affichage, pas d'alimentation à froid.	1. Le fil de détection du travail est débranché ou bien la connexion électrique est mauvaise. (Modèles sur l'arc). 2. La source de puissance est ÉTEINTE. 3. Le disjoncteur pour le chargeur de fil qui se trouve sur la source de puissance a sauté (modèles à câble de contrôle). 4. Le câble de contrôle est desserré ou endommagé (modèles à câble de contrôle).	1. Brancher le fil de détection du travail sur le travail dans un emplacement sans saleté, ni rouille ni peinture. 2. ALLUMER la source de puissance. 3. Rétablir les disjoncteurs. 4. Serrer, réparer ou changer le câble de contrôle.
Le dévidoir s'allume mais il n'y a aucune sortie lorsqu'on tire sur la gâchette. Le gaz de protection circule et les rouleaux conducteurs tournent.	1. Les branchements de la bobine du contacteur sont desserrés. 2. Le contacteur est en panne.	1. Vérifier les branchements de la bobine du contacteur. 2. Changer le contacteur.
Pas de gaz de protection.	1. L'alimentation du fil est FERMÉE ou vide. 2. Le tuyau à gaz est coupé ou écrasé. 3. La soupape du débitmètre est fermée. 4. Présence de saleté ou de détritus dans le solénoïde. 5. Connexion du solénoïde desserrée. 6. Solénoïde en panne.	1. Vérifier que l'alimentation du gaz soit ALLUMÉE et que le gaz circule. 2. Acheminer le tuyau à gaz de sorte qu'il évite les coins anguleux et vérifier qu'il n'y ait rien dessus. Réparer ou changer les tuyaux endommagés. 3. Ouvrir la soupape du débitmètre. 4. Appliquer de l'air filtré à 80 psi sur le solénoïde afin d'en éliminer la saleté. 5. Retirer le couvercle et vérifier que toutes les connexions soient en bon état.
Alimentation du fil irrégulière ou pas d'alimentation du fil mais rouleaux conducteurs qui tournent.	1. Le câble du pistolet fait des coques et/ou est tordu. 2. Le fil est coincé dans le pistolet et le câble. 3. La bande de remplissage du pistolet est sale ou usée. 4. L'électrode est rouillée ou sale. 5. La pointe de contact est en partie fondue ou recouverte d'éclaboussures. 6. Bande de remplissage du pistolet, pointe, rouleaux conducteurs et/ou guide-fil intérieur incorrects.	1. Maintenir le câble du pistolet aussi droit que possible. Eviter les coins anguleux ou les courbures du câble. 2. Retirer le pistolet du chargeur de fil et tirer sur le fil coincé pour le faire sortir du pistolet et du câble. 3. Souffler de l'air à faible pression (40 psi ou moins) pour faire sortir la saleté de la bande de remplissage. Changer la bande de remplissage si elle est usée. 4. N'utiliser que des électrodes propres. Utiliser des électrodes de qualité, telles que les L-50 ou L-56 de Lincoln Electric. 5. Changer la pointe de contact. 6. Vérifier que les pièces installées soient correctes.

⚠ ATTENTION

Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

GUIDE DE DÉPANNAGE

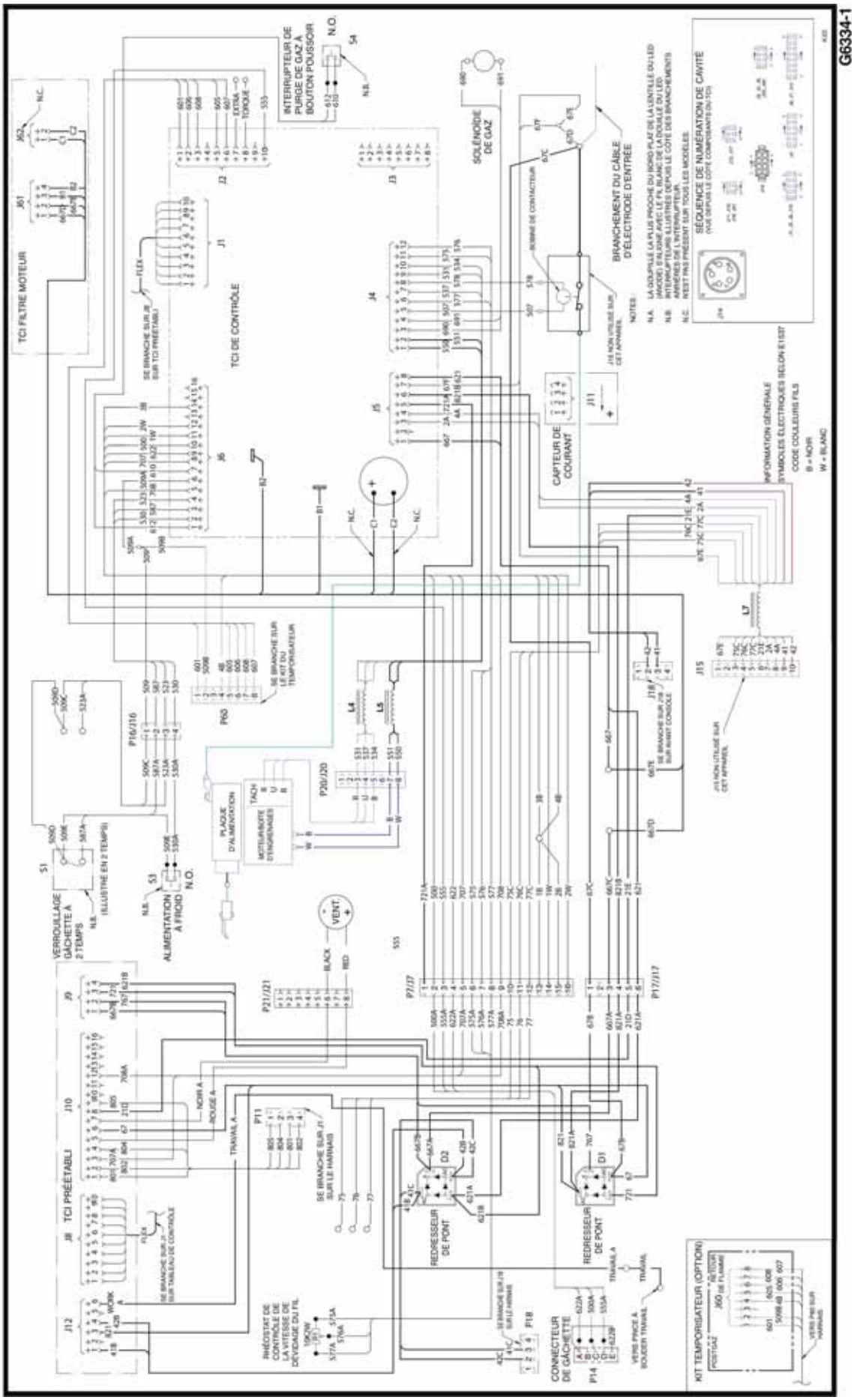
Respecter toutes les Consignes de Sécurité détaillées tout au long de ce manuel.

PROBLÈMES (SYMPTOMES)	CAUSE POSSIBLE	MESURE À PRENDRE RECOMMANDÉE
Sortie Problemes		
	7. Tension incorrecte du bras de pression sur les rouleaux conducteurs. 8. Le frein de l'axe est trop serré. 9. Le rouleau conducteur est us	7. Ajuster le bras de tension conformément au Manuel d'Instructions. La plupart des électrodes s'alimentent bien lorsque le bras de tension est réglé sur « 3 ». 8. Vérifier que la bobine de fil bouge avec un effort minimum. 9. Changer les rouleaux conducteurs s'ils sont usés ou remplis de saleté.
La vitesse d'alimentation du fil opère constamment sur une mauvaise valeur. La vitesse change lorsque le bouton de vitesse d'alimentation du fil est ajusté.	1. Le fil du cavalier pour vitesse normale / couple supplémentaire est mal branché. 2. Un engrenage incorrect est installé sur l'entraîneur de fil. 3. Les balais du moteur sont usés.	1. Brancher correctement le cavalier pour vitesse normale / couple supplémentaire. 2. Installer l'engrenage à pignons approprié sur l'entraîneur de fil. 3. Changer l'ensemble moteur / boîte d'engrenages.
La vitesse d'alimentation du fil est rapide (200-300 in/min) et il n'y a aucun changement lorsque le bouton de vitesse d'alimentation du fil est ajusté.	1. Le tachymètre est mal branché. 2. Le tachymètre est en panne.	1. Vérifier que tous les fils du tachymètre soient bien branchés. 2. Changer l'ensemble moteur et tachymètre.
Arc variable ou « chassant ».	1. Pointe de contact de la mauvaise taille, usée et/ou fondue. 2. Câble de travail usé ou mauvaise connexion du travail. 3. Polarité incorrecte. 4. Le bec de gaz s'étend au-delà de la pointe de contact ou le dépassement du fil est trop long. 5. Faible protection de gaz sur des procédés requérant du gaz.	1. Changer la pointe de contact. 2. Vérifier que toutes les connexions de travail et d'électrode soient serrées et que les câbles soient en bon état. Nettoyer / changer selon les besoins. 3. Ajuster la polarité à la procédure recommandée. 4. Ajuster le bec de gaz et raccourcir le dépassement sur 3/8 à 1/2 pouce. 5. Vérifier le débit et le mélange de gaz. Eliminer ou bloquer les sources d'appel d'air.
Lorsqu'on tire sur la gâchette, le fil s'alimente lentement.	1. L'interrupteur de Rodage est ALLUMÉ.	1. Placer l'interrupteur de Rodage sur la position « ARRÊT ».
Mauvais démarrage d'arc avec collage ou « lancement », porosité de la soudure, cordon de soudure étroit ayant un aspect de cordage.	1. Improper procedures or techniques.	1. Voir le « Guide de Soudage à l'Arc Gaz Métal » (GS-100).

⚠ ATTENTION

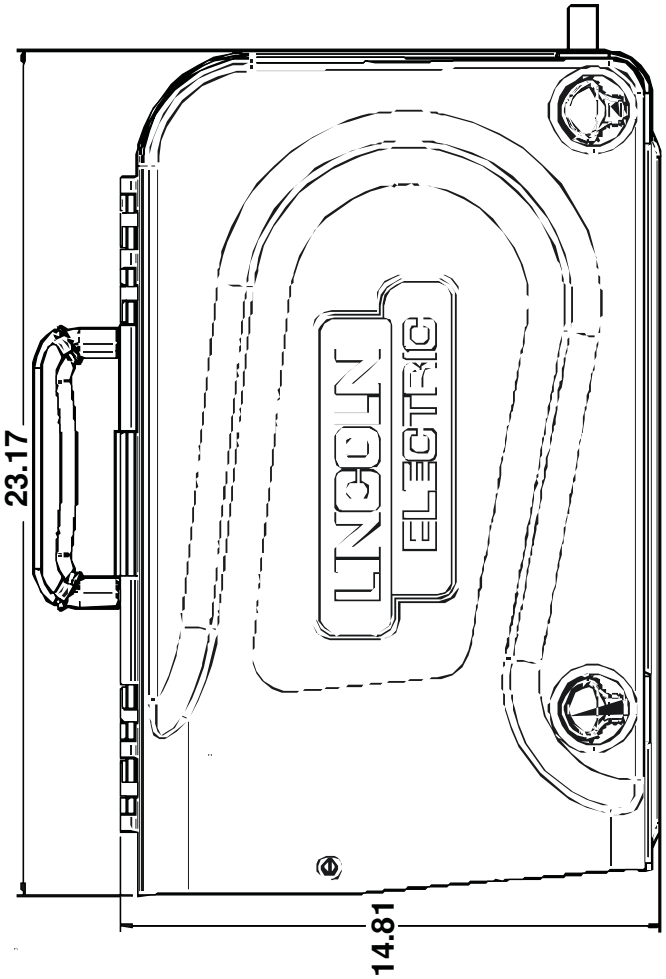
Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

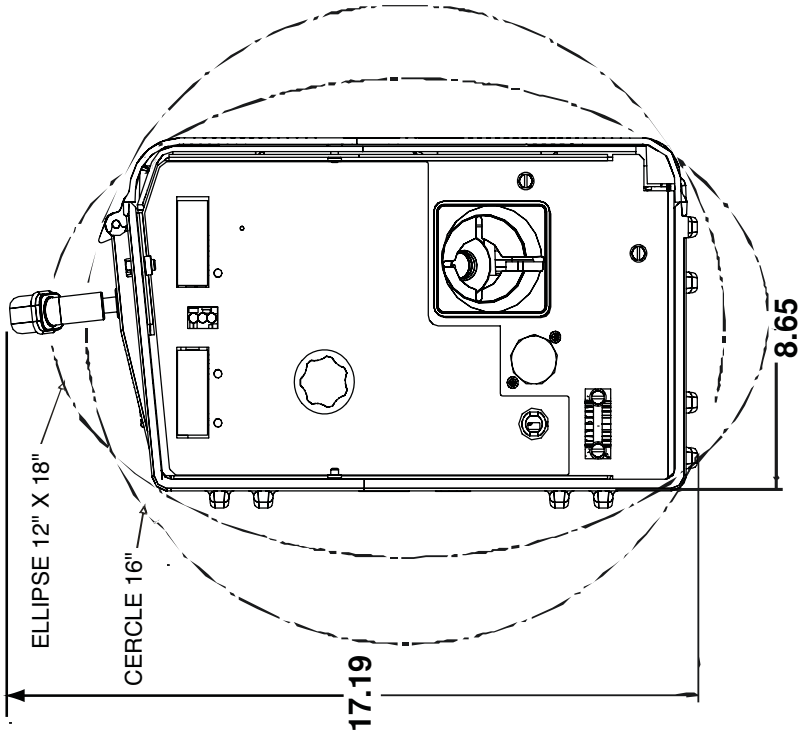
DIAGRAMME DE CÂBLAGE – LN-25 PIPE



NOTE: Ce diagramme ne constitue qu'une référence. Il peut manquer d'exactitude pour quelques machines décrites dans ce manuel. Le diagramme spécifique à chaque machine est collé à l'intérieure de celle-ci. Si le diagramme n'est pas lisible, veuillez écrire au Département de Service pour le faire remplacer. Indiquez le code de Equipement.

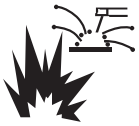
SCHÉMA DIMENSIONNEL





LN™-25 PIPE

LINCOLN ELECTRIC

			
WARNING	● Do not touch electrically live parts or electrode with skin or wet clothing. ● Insulate yourself from work and ground.	● Keep flammable materials away.	● Wear eye, ear and body protection.
Spanish **AVISO DE PRECAUCION**	● No toque las partes o los electrodos bajo carga con la piel o ropa mojada. ● Aislese del trabajo y de la tierra.	● Mantenga el material combustible fuera del área de trabajo.	● Protéjase los ojos, los oídos y el cuerpo.
French **ATTENTION**	● Ne laissez ni la peau ni des vêtements mouillés entrer en contact avec des pièces sous tension. ● Isolez-vous du travail et de la terre.	● Gardez à l'écart de tout matériel inflammable.	● Protégez vos yeux, vos oreilles et votre corps.
German **WARNUNG**	● Berühren Sie keine stromführenden Teile oder Elektroden mit Ihrem Körper oder feuchter Kleidung! ● Isolieren Sie sich von den Elektroden und dem Erdboden!	● Entfernen Sie brennbarres Material!	● Tragen Sie Augen-, Ohren- und Körperschutz!
Portuguese **ATENÇÃO**	● Não toque partes elétricas e electrodos com a pele ou roupa molhada. ● Isole-se da peça e terra.	● Mantenha inflamáveis bem guardados.	● Use proteção para a vista, ouvido e corpo.
Japanese **注意事項**	● 通電中の電気部品、又は溶材にヒフやぬれた布で触れないこと。 ● 施工物やアースから身体が絶縁されている様にして下さい。	● 燃えやすいものの側での溶接作業は絶対にしてはなりません。	● 目、耳及び身体に保護具をして下さい。
Chinese **警 告**	● 皮肤或濕衣物切勿接觸帶電部件及銲條。 ● 使你自己與地面和工件絶緣。	● 把一切易燃物品移離工作場所。	● 佩戴眼、耳及身體勞動保護用具。
Korean **위 험**	● 전도체나 용접봉을 젖은 헝겁 또는 피부로 절대 접촉치 마십시요. ● 모재와 접지를 접촉치 마십시요.	● 인화성 물질을 접근 시키지 마시요.	● 눈, 귀와 몸에 보호장구를 착용하십시요.
Arabic **تحذير**	● لا تلمس الاجزاء التي يسري فيها التيار الكهربائي أو الالكترود بجلد الجسم أو بالملابس المبللة بالماء. ● ضع عازلا على جسمك خلال العمل.	● ضع المواد القابلة للاشتعال في مكان بعيد.	● ضع أدوات وملابس واقية على عينيك وأذنيك وجسمك.

READ AND UNDERSTAND THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION FOR THIS EQUIPMENT AND THE CONSUMABLES TO BE USED AND FOLLOW YOUR EMPLOYER'S SAFETY PRACTICES.

SE RECOMIENDA LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA EL USO DE ESTE EQUIPO Y LOS CONSUMIBLES QUE VA A UTILIZAR, SIGA LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD DE SU SUPERVISOR.

LISEZ ET COMPRENEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT EN CE QUI REGARDE CET EQUIPMENT ET LES PRODUITS A ETRE EMPLOYES ET SUIVEZ LES PROCEDURES DE SECURITE DE VOTRE EMPLOYEUR.

LESEN SIE UND BEFOLGEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG DER ANLAGE UND DEN ELEKTRODENEINSATZ DES HERSTELLERS. DIE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN DES ARBEITGEBERS SIND EBENFALLS ZU BEACHTEN.

● Keep your head out of fumes. ● Use ventilation or exhaust to remove fumes from breathing zone.	● Turn power off before servicing.	● Do not operate with panel open or guards off.	**WARNING**
● Los humos fuera de la zona de respiración. ● Mantenga la cabeza fuera de los humos. Utilice ventilación o aspiración para gases.	● Desconectar el cable de alimentación de poder de la máquina antes de iniciar cualquier servicio.	● No operar con panel abierto o guardas quitadas.	Spanish **AVISO DE PRECAUCION**
● Gardez la tête à l'écart des fumées. ● Utilisez un ventilateur ou un aspirateur pour ôter les fumées des zones de travail.	● Débranchez le courant avant l'entretien.	● N'opérez pas avec les panneaux ouverts ou avec les dispositifs de protection enlevés.	French **ATTENTION**
● Vermeiden Sie das Einatmen von Schweibrauch! ● Sorgen Sie für gute Be- und Entlüftung des Arbeitsplatzes!	● Strom vor Wartungsarbeiten abschalten! (Netzstrom völlig öffnen; Maschine anhalten!)	● Anlage nie ohne Schutzgehäuse oder Innenschutzverkleidung in Betrieb setzen!	German **WARNUNG**
● Mantenha seu rosto da fumaça. ● Use ventilação e exhaustão para remover fumo da zona respiratória.	● Não opere com as tampas removidas. ● Desligue a corrente antes de fazer serviço. ● Não toque as partes elétricas nuas.	● Mantenha-se afastado das partes moventes. ● Não opere com os paineis abertos ou guardas removidas.	Portuguese **ATENÇÃO**
● ヒュームから頭を離すようにして下さい。 ● 換気や排煙に十分留意して下さい。	● メンテナンス・サービスに取りかかる際には、まず電源スイッチを必ず切って下さい。	● パネルやカバーを取り外したままで機械操作をしないで下さい。	Japanese **注意事項**
●頭部遠離煙霧。 ●在呼吸區使用通風或排風器除煙。	●維修前切斷電源。	●儀表板打開或沒有安全罩時不準作業。	Chinese **警 告**
● 얼굴로부터 용접가스를 멀리하십시요. ● 호흡지역으로부터 용접가스를 제거하기 위해 가스제거기나 통풍기를 사용하십시요.	● 보수전에 전원을 차단하십시요.	● 판넬이 열린 상태로 작동치 마십시요.	Korean **위 험**
● ابعد رأسك بعيداً عن الدخان. ● استعمل التهوية أو جهاز ضغط الدخان للخارج لكي تبعد الدخان عن المنطقة التي تتنفس فيها.	● اقطع التيار الكهربائي قبل القيام بأية صيانة.	● لا تشغل هذا الجهاز اذا كانت الاغطية الحديدية الواقية ليست عليه.	Arabic **تحذير**

LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PARA ESTE EQUIPAMENTO E AS PARTES DE USO, E SIGA AS PRÁTICAS DE SEGURANÇA DO EMPREGADOR.

使う機械や溶材のメーカーの指示書をよく読み、まず理解して下さい。そして貴社の安全規定に従って下さい。

請詳細閱讀並理解製造廠提供的説明以及應該使用的銀焊材料，並請遵守貴方的有関勞動保護規定。

이 제품에 동봉된 작업지침서를 숙지하시고 귀사의 작업자 안전수칙을 준수하시기 바랍니다.

اقرأ بتمعن وافهم تعليمات المصنع المنتج لهذه المعدات والمواد قبل استعمالها واتبع تعليمات الوقاية لصاحب العمل.

LINCOLN ELECTRIC

• World's Leader in Welding and Cutting Products •
• Sales and Service through Subsidiaries and Distributors Worldwide •
Cleveland, Ohio 44117-1199 U.S.A. TEL: 216.481.8100 FAX: 216.486.1751 WEB SITE: www.lincolnelectric.com